

بسم الله و الصلاة و السلام على رسول الله

هذا العمل هو ترجمة كتاب پشتو-انگريزي لغات -تأليف حبيب الله تيجي و بربرا
روبسون- الى العربية و وارد وجود اخطاء
و هو يشمل الكلمات الموجودة في كتابي ابتدائي و ثانوي پشتو

رجاء ممن لديهم معرفة بهذه اللغة الجميلة ان ينبهونني اذا وجدوا اي اخطاء لنصلحها
ان شاء الله

صعب جداً استخدام القاموس دون دراسة كتاب ابتداسي پشتو

اتمنى وصول الكتاب لمن يحتاجه و اطلب منكم الدعاء

التواصل معي عن طريق قناتي على اليوتيوب

<http://www.youtube.com/user/UandP4Arabs>

المفاتيح

الاسماء:

F1 تعني مؤنث 1

M2 تعني مذكر 2

و هكذا مثلما شرحنا في كتاب ابتدائي بشتو
الاسماء الشاذة **Mirr** و **Firr** مكتوب بجانبهم الصيغ المختلفة بهذا الترتيب
(الصيغة الفاعلية جمع – الصيغة المفعولية مفرد – الصيغة المفعولية جمع)
و الاسم ذات نفسه يعتبر الصيغة الفاعلية مفرد
الصيغة التي لم ترد في القاموس تركت مكانها خالي
جمعها العربي : الكلمات المأخوذة من العربية لها جمعان واحد عربي مكتوب بين
الاقواس و اثنان نستخرجهم من الاسم حسب رقم مجموعته و يمكن استخدام اي من
الجمعين
كل الصيغ نفس الشكل: يعني كل صيغ الكلمة كهذه دون تغيير او اضافة اي حروف

الصفات :

كل صفة مكتوب بجانبها رقم المجموعة التي تنتمي اليها كما درسنا في ابتدائي بشتو
الصفات الشاذة **irr** تم فصلهم عن الصفات الاخرى و كتابه الصيغ المتاحة من كل
صفة

الافعال :

كما في ابتدائي بشتو اعتمدنا ان مصدر الفعل هو الصيغة الغير مطلقة في المضارع
و تم ترجمة معاني الافعال في المضارع ايضاً ليسهل تمييزها

حروف الجر :

حرف الجر يغير في صيغة الاسم المجرور لذلك تم فصل حروف الجر عن الكلمات
الاخرى التي تؤدي نفس المعنى لكنها لا تغير الاسم المجرور هذه الكلمات موجودة في
"كلمات اخرى"

الضمائر :

الجدول هي تنظيم للضمائر المذكورة في كتاب ابتدائي بشتو و ليست شرح لها

الضمائر

الضمائر المتصلة

الشخص	في موقع فاعل	الفاعلية موقع مفعول به	ملكية	المفعولية (في موقع اسم مجرور)
متكلم مفرد	X	مي	مي	را
مخاطب مفرد	X	دي	دي	در
غائب مفرد	X	يي	يي	ور
متكلم جمع	X	ام/مو	ام/مو	را
مخاطب جمع	X	ام/مو	ام/مو	در
غائب جمع	X	يي	يي	ور

الضمائر المنفصلة

الشخص	في موقع فاعل	الفاعلية موقع مفعول به	ملكية	المفعولية (في موقع اسم مجرور)
متكلم مفرد	زه	ما	زما	ما
مخاطب مفرد	ته	تا	ستا	تا
غائب مفرد				
في مجال الرؤية مذكر مؤنث	دي دا	دي دا	د ده د دي	ده دي
خارج مجال الرؤية مذكر مؤنث	هغه هغه	هغه هغه	د هغى د هغى	هغه هغى
متكلم جمع	مونږ	مونږ	زمونږ	مونږ
مخاطب جمع	تاسي	تاسي	ستاسي	تاسي
غائب جمع				
في مجال الرؤية مذكر مؤنث	دوى دوى	دوى دوى	د دوى د دوى	دوى دوى
خارج مجال الرؤية مذكر مؤنث	هغوى هغوى	هغوى هغوى	د هغوى د هغوى	هغوى هغوى

ضمائر الإشارة

الشخص	الفاعلية		المفعولية (في موقع اسم مجرور)	
	مفرد	جمع	مفرد	جمع
قريب	دا / دغه	دا / دغه	دي / دغه	دي / دغو
مذكر مؤنث	دا / دغه	دا / دغه	دي / دغي	دي / دغو
مسافة متوسطة	هغه	هغه	هغه	هغو
مذكر مؤنث	هغه	هغي	هغي	هغو
بعيد	هو غه	هو غه	هو غه	هو غو
مذكر مؤنث	هو غه	هو غي	هو غي	هو غو

ضمائر اخرى

تول = كل
چا = من (مفعولية)
خپله = نفس
خوك = من / احد ما
هر خوك = الجميع
هر خه = كل شئ
همدغه = هؤلاء بالضبط

الجو

- F1 بادكويه = عاصفة ثلجية
- M2 باران = المطر
- F1 پرخه = ندی
- F2 سہلی = ریا ح
- M2 شمال = نسیم / ریا ح
- M2 طوفان = عاصفة / طوفان
- M2 غبار = ضباب
- M2 نسیم = نسیم
- F3 واوره = ثلج
- F1 ورمه = نسیم
- F1 وربخ = سحابه
- F3 هوا = الجو / الطقس

الاشياء

- M2 اخبار = الجريدة
Mirr اكملات = تجهيزات
F2 الماري = رف
M2 امتحان = امتحان
M2 انبار = مخزن / كومة
F1 انتظاميه = عمل جيد / حسنة
M2 اور = نار
F1 ايره = رماد
M2 ابيركاندپشن = مكيف الهواء
F1 آله = آلة
F1 آينه = مرآة
M2 باب = فصل / باب (في كتاب)
M2 بالخت = وسادة
M2 برق = الكهرباء
M2 بirstن = لحاف
F1 بستره = ملاعة مثل حقيبة النوم
F3 بقايا = بقايا
M2 بل = شعة
M2 بُند = رابطة / خيط
بنك حساب = رقم الحساب في البنك
M2 بوس = قش / قشر جاف
F2 بيجلي = الكهرباء
M2 بيرغ = علم
M2 بېل = جاروف
Mirr پارو = سماء (دائما جمع و كل الصيغ نفس الشكل)
M2 پالنك = سرير
M3 پانگه = رأس مال/ مصدر
F1 پانه = ورقة / صفحة
F1 پرده = ستار
M3 پزه = حبل
F1 پوله = حافة / حد
F3 پناه = ملاذ / حماية/ غطاء
M3 پندگي = حزمة

پوست بُكس = صندوق البريد
F1 پيالہ = كَاس / وعاء
F1 پيسہ = مال / ملیم
F1 پیسی = مال (دائماً جمع)
M2 پیغام = رسالة
M2 پھپر = ورقة / مقال
M2 پیپتار = جعبہ
F3 تابلو = لوحة
M2 تاج = تاج
M2 تار = خيط / وتر
F1 تپہ = تل صغير
F1 تحفہ = ہدیہ
M2 تخت = عرش / منصة
F1 تختہ = سبورة
M2 تعویذ / تاویز = تعویذہ
F3 تنخا = راتب
Mirr تنور = فرن (تناورنہ - تنارہ - تنارو)
M2 توپ = مدفع
F1 تورہ = سيف
M3 توری = حرف / كلمة / صوت
F1 توصیفنامہ = قصیدہ مدح
M2 تلنتک = لحاف
M4 توکا = ساطور
M2 تیر = عارضۃ / دعائم السقف
F1 تیورہ = حجر / طوبہ
F1 تبغنہ = طاسۃ القلي
Firr تاپ سایل = الطبقة السطحية من التربة (كل الصیغ نفس الشكل)
M2 تال = ارجوحة
F1 تانتہ = ساق (النبات)
M2 تکت = تذکرہ
M3 تکی = نقطۃ
M2 تلیفون = تلیفون / هاتف
M2 تلیگرام = برقیۃ
M2 توپک = بندقیۃ
F1 توتہ = قطعۃ

- M2 جام = وعاء
F1 جريده = نشرة / مجلة
F1 جنده = علم
M2 جوال = كيس / شوال
F1 جوره = طقم / زوج من
M2 خنخير = سلسلة
F2 خولى = مهد
F1 چاره = سكين
M2 چراغ / خراغ = مصباح
M2 چک = شيك بنكي
F1 چنده = اشتراك / تبرع
M3 خاڅكى = قطرة
F1 خانگه = قسم/فرع/خدمة
F1 خپه = موجة
M3 خلى = ضريح / نصب تذكارى
F1 خنده = حافة
F2 څوكى = مقعد / كرسي
M2 حريق = حريق
M2 خار = شوك
M2 خاشاك = حطب (دائما جمع)
F1 خاوره = طين/تراب (غالبا جمع)
F1 خته = وحل (غالبا جمع)
F1 خزانه = خزانه
M2 خط = خطاب (بريدي)
M3 خوشايى = روث البقر (دائما جمع)
F2 خوشبويى/خوشبوى = عطر/رائحة جميلة (دائما مفرد)
M2 دام = فخ / مصيدة
F1 دانه = قطعة / جزء
F1 دپلومه = شهادة / دبلوم
M2 دُر = جوهرة
M2 درس = درس
درسى كتاب = الكتاب المدرسي
M2 درمند = كومة
درنه وسله = الاسلحة الثقيلة
F1 دروازه = الباب

F3 دریا = دف / رق
M2 دستخط = التوقيع / الامضاء
دسترخوان = مفرش الطاولة
M2 دسمال = منديل
F1 دوا = دواء
M2 دود = دخان
F1 دورہ = تراب
M2 دېگى = حلة / طاسة
M2 ډالر = دولار
F1 ډېره = حصاة
M3 ډېلى = علبة
M3 ډكى = شجيرة / قطعة خشب
M2 ډول = طبلة
F1 ډيده / ډزه = طلقة
M2 ډيران = كومة زبالة
F1 ډيوه = مصباح
F1 ذره = ذرة
M2 راشپېل / راشپېل = جاروف
M2 رپوت = تقرير
F1 رساله = كتيب / منشور
M2 روايت ج روايات = رواية
F2 روپى = روبية
F1 رڼا = الضوء
F1 ريښه = جذر
F3 زانگو = مهد
زرينه وړانگه = شعاع الشمس
M2 زهر = سم (دائما مفرد)
F1 ژرنده = طاحونة
M2 ژغ = نير
F2 ژى = حافة
F1 سارنگه = آلة موسيقية مثل الكمان
M2 ساز = موسيقى
M2 ساعت = ساعة يد
M2 سامان = ادوات المنزل / اغراض / اداة
M2 سبق = درس

- F1 سپاره = محراث
M2 سپم = خرم الابرة
F2 سپورمى = القمر
F1 ستن = ابرة / عمود
M3 ستورى = نجم
M2 ستون = طابور / عمود
F1 سرمايه = رأس المال / مصدر
M2 سرود = نشيد / اغنية
F1 سره = سماء
M2 سره زر = الذهب
F1 سلسله = سلسله
Mirr سند = مستند (اسناد - سندو/سندونو)
F1 سندرہ = اغنية
F3 سوتى = عصاة
F3 سودا = بضائع / اشياء / حاجات (دائما مفرد)
M2 سيمينار = صف مدرسي / حلقة دراسة
M2 شاخ = فرع / ساق
F2 شپبلى = آلة موسيقية مثل الناي
F1 شجره = شجرة العائلة
M2 شرر = نار / لهب
F1 شگه = حصاة
F1 شمع = شمع
M1 شى = شى
M2 شپدل = جدول (مواعيد)
M2 بناخ = فرع
F2 بناخى = مذراة
M2 عرض = نقطة / عريضة
M2 عكس = صورة
F1 علامه = علامة
M2 غار = ثقب
F1 غاره = حافة
M3 غشى = سهم
F1 غوته = عقدة
F2 غوتى = برعم
M2 فاير = نار / حريق

- M2 فرش = فرش/سجاد
فوتی اعلان = نعي
M2 فهرست = قائمة / فهرس
M2 قاب = اطار / برواز
F1 قاشقنه = ملعقة
F1 قالينه = سجادة
M2 قاموس = قاموس
M2 قبر = قبر
M2 قرار داد = عقد
M2 قربان = اضحية
Mirr قفس = قفص (مثل M2 ماعدا المفرد في الحالة المفعولية يكون قفس)
M2 قلم = قلم
قلمی کتاب = مخطوطة
F1 کاسيره = فلس
M2 کاغذ = ورقة
M3 کانی = صخرة
M2 کتاب = كتاب
F1 کتابچه = كراس / دفتر
M2 كتار = صف/ طابور
F1 كته = بردعة
M2 كت = سرير / منصة
F1 كتاره = سور
F1 كتو = وعاء من الفخار
F1 كرايه = اجرة (المواصلات)
F2 كرسي = كرسي
F2 كركي = نافذة
M2 كست = مسجل / كاسيت
Mirr كفن = كفن (كفنونه - كفن - كفنونو)
M2 كنوانسون = معاهدة / اتفاقية
F1 كوچكه = شبكة
M3 كودري = قطعة مكسورة من اناء فخاري
M3 كومي = قاع
M3 كوهي = حفرة عميقة (فخ)
F1 كيله = خط / سطر
كيمياوی پارو = سماد كيميائي

- F1 فته = حصاة / طوبة
F3 فدى = عرش
M1 فوداى = دمية
M2 فودى يران = طائرة ورقية
F2 فولى = ذخيرة / رصاصة
M2 فومف = مشط
F1 فومفه = كرمشة
M2 فال = ياقوت
F2 فاترى = اليناصيب
M3 فختى = خصلة شعر
M3 فركى = حطب
M2 فست = قائمة
F1 فبنته = فرع اخضر / شجيرة
F2 فكى = ذيل
F1 فمبه = شعلة
F1 فوبه = لعبة
F1 فوته = فخار
M2 فوست = درس
F1 فوچه = كتابة / نقش / علامة
M2 فيس = شريط / صغيرة مصنوعة من الذهب او الفضة للزينة
M2 فال = مال / املاك
F1 فاله = اداة تستخدم لتسوية الارض
F1 فمله = مجلة
M2 فمصول = منتج
M3 فمردارى = مأزق / طين
F1 فمرغلره = لؤلؤة
F1 فمسوده = مسودة / هامش
F1 فمصراع = نصف بيت شعر
Mirr فمطبوعات = مطبوعات
F1 فمقاله = مقالة
M3 فمكى = ابريق فخاري
Mirr فمواد م ماده = مواد
M2 فموج = موجة
Firr فموضوع = موضوع (موضوعانى- موضوع- موضوعكانو) (الجمع العربي
موضوعات و هو مذكر)

F1 مؤسسه ج مؤسسات = مؤسسة
M2 مېز = طاولة
F1 ناره = الاغنية التي تصاحب القصة
F1 نسخه = نسخة
Mirr نشرات = نشرات
F1 نبناته = علامة
نصوص الحكم = مبادئ الفلسفة
M3 نغرى = موقد
F1 نيله = جذر
M2 وابنه = ساق / قش
Mirr ور = باب (ورونه - وره - ورونو)
F1 ورقه = صفحة
M2 وزارت = وزارة
F1 وسله = سلاح
M2 هار = اكليل من الزهور
M2 هارن = آلة تنبيه السيارة

المركبات

- M2 بايسكل = دراجة
- M2 بس = حافلة
- M2 تانكى = دبابه
- Mirr تكسى = سيارة اجرة (تكسيان - تكسى - تكسيانو)
- M2 جيب = سيارة جيب
- F2 دولى = عربة لتوصيل العروس لمنزل عريسها
- M2 سروبس = حافلة
- F2 كبنتى = مركب/ قارب
- F2 لارى = شاحنة
- موتر = سيارة

الملابس

- M2 بوت = بوت
F1 پایخه = رجل البنطلون
Mirr پتلون = بنطالون (پتلونه - پتلانه - پتلونو)
M3 پتکی = عمامة
Mirr پرتوک = بنطلون (پرتکونه - پرتکه - پرتگونو)
M2 پلو = طرحه
F1 پنه = شبشب
F1 پوستینچه = جاکت صوف
M1 پیزوان = حلقة توضع في الانف
M2 تکرى / تیکرى = وشاح
M1 توکر = قماش
M2 جاکت = سترة
F1 جامي = الملابس (دائما جمع)
F1 جرابه = جورب
F1 خوله = ثوب مرقع
Firr چادری = ملحفة (چادریگانی چادری چادریگانو)
M2 چین = قميص افغانی قطن یلبس فوق الملابس
F1 چرمه = شريط لتزیین الملابس
M2 خادر = برقع
F2 خپلی = صندل
M2 خت = قميص
F3 خمتا = قماش ثقيل من القطن (دائما جمع)
F2 خولی = طاقية تلبس تحت العمامة
د خوب دریشی = بیجامة
د لاس بنگری = اسورة / سوار (M3 بنگری)
M2 داوڼ = برقع
Firr دریشی = بذلة
F1 ریتاره = شريط من القماش
Mirr سالو = وشاح (سالوگان - سالو - سالوگانو)
F1 شمله = طرف العمامة
M2 صندوق = شنطة السفر
F1 عینکی = نظارات (دائما جمع)
M3 کالی = ملابس / اشياء

F1 كڅوره = حقيبه
M2 كميس = رداء طويل
F1 كناوه = حذاء خشبي/ قبقاب
M2 كوت = معطف الشتاء
F2 كورتى = سترة افغاني
M2 گرېوان = فتحة الرقبة في الملابس
M2 لباس = لباس / زي
F1 لمن = تنورة
F1 لويته = وشاح
F2 لونگى = عمامة
M3 ملاوستنى = حزام
F1 موزه = بوت
M2 واسكت = صديري

الأفعال

الماضي		النوع	المضارع	
الصيغة المطلقة	الصيغة الغير مطلقة		الصيغة المطلقة	الصيغة الغير مطلقة + المعنى
		مركب		اتنونه كو- = يرقص اثن
		مركب		اجرا كو- = يؤدي / ينفذ
		مشتق لازم		اجرا كير- = يحدث / يجري
		بسيط متعدي		اچو- = يرمي / يبسط
		مشتق متعدي		اخته كير- = يتورط في / ينهمك في
	اخستل -	بسيط متعدي شاذ		اخل - = يشتري / يأخذ // يتوسل / يناشد الرب
		مشتق متعدي		ادا كو- = يسدد / يرجع (المال)
		مركب		ادامه وركو- = يستمر / يدوم
	ارزاو-	بسيط متعدي شاذ		ارزو- = يقدر / يعتبر الشئ ذو قيمة المفرد المذكر الغائب في الماضي
		مركب		ارزاو ارخ...لغو- = يتطابق / يتوافق / ينسجم مع
		مشتق لازم		ارمير- = يكافح / يناضل
		مشتق متعدي	ايركو-	ايرو- = يجبر
		بسيط متعدي		ايرو- = يقلب التربة / يغير / ينشر / يلقي نظرة
		مركب		ايره لر- = يعتمد على / ينتمي الى / يهتم
		مشتق متعدي		استعمالو- = يستعمل
		مركب		استفاده كو- = يستفيد
		بسيط متعدي		استو- = يرسل / يبعث
		مركب		اشارت كو- = يشير
		مشتق متعدي		اعتراض كو- = ينتقد / يرفض
		مشتق متعدي		اعلانو- = يعلن
	اغوستل-	بسيط متعدي شاذ		اغوند- = يرتدي / يلبس

		مرکب	افسوس کو۔ = یأسف
		مرکب	اقدام کو۔ = ینفذ / یفعل
		مرکب	اقدامات کو۔ = یتخذ تدابیر/اجراءات
		مرکب	الزام لگ۔ = یُلام
	الوت۔	بسیط لازم شاذ	الوز۔ = یطیر
		مشتق متعدی	امادہ کو۔ = یجهز/ یعد / یحضر
		بسیط	انتظار باس۔ = ینتظر
		مرکب	انتظام کو۔ = ینظم
		مشتق متعدی	اوارو۔ = یسوی/ یبسط / یمد
		مشتق لازم	اوارپو۔ = یتمہد / یتوی
		مشتق متعدی	اوچتو۔ = یدعم / یسند
		بسیط متعدی	اور۔ = یسمع
		مرکب	اور اچو۔ = یشعل النار فی
		بسیط لازم	اورپو۔ = یهطل (المطر/الثج)
	اوبنت۔	بسیط لازم شاذ	اور۔ = یجتاز / یمر / یعبر / یتسلق / یدور حول
		مرکب	اوردہ کپو۔ = یسحب / یستل
		مشتق لازم	اوردپو۔ = یطول / یزداد طولاً
		مرکب	اوبنکی تویو۔ = یدرف الدموع
		بسیط لازم	اوسپو۔ = یحیا / یعیش
		مشتق متعدی	ایسارو۔ = یدس / یحتجز / یحبس شئ
		مشتق متعدی	آزادو۔ = یحرر
		مشتق لازم	آزادپو۔ = یتحرر/ یصبح حر
		مشتق متعدی	آغازو۔ = یبدأ
		مرکب	باد لگیو۔ = الریاح تهب
		مشتق متعدی	بادو۔ = الریاح تهب
	ایست۔	بسیط متعدی شاذ	باس۔ = یخلع / یقتلع/ یأخذ/یحصل علی/یطرّد
بایلود۔	بایلود۔	شاذ علی نحو مضاعف متعدی	بایل۔ = یفقد
		مشتق متعدی	ببرو۔ = ینفش / ینکش
		بسیط متعدی	بخنب۔ = یسامح / یغفر/ یتعطف
		مرکب	بد ایس۔ = یکره / یرفض

		مرکب		بدراخ۔ = یکره
		مشتق لازم	بدل ش۔ / بدله ش۔	بدلیز۔ = یتغیر / یتحول
		مشتق لازم		بدیز۔ = یسوء / یصبح سی
		مشتق متعدی	برابر کر۔ / برابره کر۔	برابرو۔ = یجھز / یزود
		مرکب		برآمد کو۔ = یستعید / یسترد (شی مسروق)
		مرکب		برید کو۔ = یهاجم
		بسیط متعدی		بربب۔ = یبدو کانه
		مرکب		بلل کیو۔ = یُعزم / یُدعی
		مشتق لازم	بل ش۔ / بله ش۔	بلبر۔ = یضاء / یُشعل
		مرکب		بمباری کیو۔ = یُقذف بالقنابل
		مرکب		بندی کیو۔ = یُسجن
		مشتق لازم	بند ش۔ / بنده ش۔	بندیو۔ = ینسد
	بل۔	بسیط متعدی شاذ		بول۔ = یأخذ فی الاعتبار / یراعی
		بسیط لازم		بوگنیر۔ = یرتعد / یرتعش
		مشتق متعدی		بویو۔ = یشم / یستشقی
		بسیط لازم		بھیر۔ = یتدفق / یسیل
		مشتق متعدی		بیانو۔ = یبین / یعبر
بوتل۔	بول۔	شاذ علی نحو مضاعف متعدی	بوز۔	بیای۔ = یأخذ / ینقل
		مرکب		بیہ کو۔ = یحدد سعر
		مشتق لازم	بیدار ش۔ / بیداره ش۔	بیدار پر۔ = یستیقظ
		مشتق لازم		ببلیر۔ = ینفصل عن
		مشتق لازم		پاتی کیو۔ = یبقی / یمکث
		شاذ علی نحو مضاعف (تغییر النطق)		پا خیر۔ = ینهض / یقف / یقوم
		مرکب		پارہ کیو۔ = یجری
		بسیط لازم		پاریز۔ = یھیج / یثور
		مشتق متعدی	پاک کر۔ / پاکہ کر۔	پاکو۔ = ینظف
		مرکب		پام سات۔ = یعیر (احد) انتباهه
		مشتق متعدی		پام کو۔ = یأخذ باله من / یحافظ علی / یرعی
		مرکب		پام کیو۔ = یتنبه / یکون منتبه

		مرکب		پای ته رسو- = ينهي
		مرکب		پته لگو- = يفهم المعنى الضمني لـ
		مرکب		پت سات = يخبئي
		مشتق متعدي	پت کر- / پته کر-	پتو- = يسرق / يغطي
		مشتق متعدي	پوخ کر- / پخه کر-	پخو- = يطبخ / يطهو
		مشتق لازم	پوخ ش- / پخه ش-	پخپو- = ينضج/ يستوي
		مشتق متعدي	پراخ کر- / پراخه کر-	پراخو- = يوسع / يمدد
		مشتق لازم	پراخ ش- / پراخه ش-	پراخپو- = يتوسع / يتمدد
پرانپز-	پرانستل-	شاذ على نحو مضاعف	پرانپز-	پرانپز- = يفتح
		مرکب		پروا کو- = يهتم لأمر(شخص)
پريپنود	پريپنود-	شاذ على نحو مضاعف	پريپو-	پريپود- = يسمح / يجيز / يترك / يحرر
-		متعدی		
		بسيط لازم		پرينج- = يعطس
پريوت-	پريوت-	شاذ على نحو مضاعف	پريوز-	پريوز- = يستلقي / يتدنى / يحدث
		لازم		مفرد مذكر غائب في الماضي بنوعيه
				پريووت
		شاذ على نحو مضاعف		پري کو- = يقطع / يتخلص من
		متعدی (تغيير النطق)		
	بعض اللهجات	شاذ على نحو مضاعف		پربمينخ- = يغسل
	پربوول-	متعدی (تغيير النطق)		
		مرکب		...پسي گرخبپو- = يهتم لأمر...
		مرکب		پيني باسو- = يهرب / يفر
		مشتق لازم		پينبمانه کپو- = يغير رأيه / يأسف / يندم
		مرکب		پلمه کو- = يخلق اعداء/ مبررات
		مرکب		پناه وروړ- = يطلب اللجوء
		بسيط متعدي		پو- = ترعى (الماشية)
		مرکب		پوده کو- = يتعفن
		مشتق متعدي		پورته کو- = يرفع
		مشتق متعدي		پوره کو- = يحقق / يوفى / يتم
		مشتق لازم		پوره کپو- = يتحقق / يتم / يوفى
		مرکب		پوښتنه کو- = يستعلم/ يستفسر عن
		مشتق لازم		پنډپوړ- = يجتمع(ون) للراحة

		مشتق متعدي	پوه کو۔ = يدرس / يعلم
		مرکب	په... احسان کو۔ = يحسن الى...
		مرکب	په بدو کی ورکو۔ = يعاقب على فعل مخالف
		مرکب	په بده سترگه گور۔ = يرفض
		مرکب	په پور اخل۔ = يستعير / يقترض
		مرکب	په تکليف کو۔ = يسبب معاناة
		مرکب	په تپتېدو شو۔ = يبدأ في السقوط
		مرکب	په ځان کېنېږد۔ = يسئ لسمعة نفسه
		مرکب	په... لږي کو۔ = يطلق النار على...
		مرکب	په زړه کو۔ = يذكر
		مرکب	په ژړا کېږ۔ = يبدأ بالبكاء
		مرکب	په سپکه سترگه گور۔ = يحقر / يزدري
		مرکب	په سترگو خور۔ = يكون مولى/شديد الاعجاب بشئ
		مرکب	په ستن کی اچو۔ = يلضم ابرة الخياطة
		مرکب	په عذابو۔ = يسبب معاناة
		مرکب	په غضب کېږ۔ = يغضب
		مرکب	په قيمت تمامېږ۔ = يدفع ثمن
		مرکب	په کار اچو۔ = يستخدم
		مرکب	په... کی گډون کو۔ = يشارك في
		مشتق متعدي	په يادو۔ = يحفظ (عن ظهر قلب)
		مشتق متعدي	پیدا کو۔ = يوجد / يخلق
		مشتق لازم	پیدا کېږ۔ = يوجد / يُخلق
		مرکب	پیل کو۔ = يبدأ
		مرکب	پیل کېږ۔ = يُبدأ
		مشتق لازم	پیونديږ۔ = يكون مرقع
		بسيط متعدي	پېچ۔ = يلف / يغلف
		مشتق متعدي	پېښېږ۔ = يحدث / يقع
	پېژند۔	بسيط متعدي شاذ	پېژن۔ = يعرف

		بسيط لازم	پېژن- = يصبح محدد / معروف
		مركب	پېش كو- = يفتړح / يعرض
		مركب	تاكيد كو- = يُصِر
		مشتق لازم	تامنېر- = يُزود / يكون مزود ب
		مركب	تاوان كو- = يخسر
		مركب	تاوان وركو- = يعوض
		مشتق متعدي	تاوو- = يلف / يلوي
		مشتق متعدي	تاوپر- = يلف / يلوي
		مشتق متعدي	تباہ كو- = يدمر
		مركب	تباہ كيږ- = يكون مدمر
		مشتق متعدي	تبرئه كو- = يُبرئ
		بسيط متعدي	تپ- = يلصق نفسه بأحد / يفرض نفسه على احد
		مركب	تحصيل كو- = يدرس
		مشتق متعدي	تحصيلو- = يحصل / يكتسب
		مركب	تحمل كو- = يتحمل
		مشتق متعدي	تخريبو- = يخرّب / يدمر
		مركب	تدريس كيږ- = يدرّس
		مركب	تر سره كو- = ينجز
		مركب	تر سره كيږ- = ينفذ
		مشتق متعدي	ترسيمو- = يرسم / يصور
		مركب	ترقي كو- = يتقدم / يرتقي
		بسيط متعدي	تر- = يربط / يقيد
		مشتق متعدي	تسليمو- = يستسلم
		مشتق لازم	تشكيلېږ- = يشكّل / يؤسس / ينشئ تشكيل ش- / تشكيلة ش-
		بسيط لازم	تېنت- = يفر / يهرب / يطفش
		مشتق متعدي	تصديقو- = يصدق على / يؤكّد
		مركب	تصميم نيس- = يحسم / يحدد
		مشتق متعدي	تعقيبو- = يتبع
		مركب	تقويه كيږ- = يكون معزز / مقوى
		مركب	تكيه وه- = يستند الى / يتكى على
		بسيط متعدي	تل- = يزن

		مشتق لازم		تمیز- = يتوقف / یرسو
		مرکب		تنور اچو- = يشعل الفرن
		مرکب		توبه باس- = يتوب
		مشتق لازم		توئیز- = ينهمر / يتدفق
		مشتق متعدي	تور کر- / توره کر-	تورو- = يسودّ (يجعل شئ اسود)
		بسيط متعدي		تور- = يجرف / يخدش / يکشط
		مشتق لازم		توضیح کیر- = يتضح / يشرح
		مشتق متعدي		توئیز- = يسقط / يترك
		مشتق متعدي	تیار کر- / تیاره کر-	تیارو- = يجهز / يهيئ
		مشتق متعدي	تیت کر- / تيته کر-	تیتو- = يبعثر / ينثر
		مشتق متعدي		تبرو- = يمضي / يقضي (وقت)
		مشتق متعدي		تبرو- = يوازي
		مشتق لازم		تبریز- = يمر بـ
		مرکب		تېبنته کو- = يهرب
		مرکب		تېلفون کو- = يتصل بـ
		مرکب		تېمبوزکه وه- = يتلثم
		بسيط متعدي		تاک- = يختار / يحدد / يقرر / ينصب
		مرکب		تاکل کیر- = يكون مقرر/مخطط له
		مرکب		تالونه خور- = يتأرجح على ارجوحة
		بسيط متعدي		تکو- = يخبط / يدق / يطحن
		مشتق لازم		تکیر- = يدق / يُقرع عليه
		مرکب		توپ وه- = يقفز
		بسيط		توخ- = يكح / يسعل
		مشتق لازم		تولیز- = يجمع / يحشد
		مشتق متعدي		تیتو- = يدني / يخفض
		مشتق متعدي	تینگ کر- / تینگه کر-	تینگو- = يبني / يشيد
		مشتق لازم		تینگیر- = يصمد / يطيق
		مشتق لازم		ثابتیز- = يثبت
		مشتق متعدي		ثبتو- = يسجل / يكتب
		مشتق لازم		ثبتیز- = يسجل / يكتب
		مرکب		جرگه کو- = يشفع

		مشتق متعدي		جگو - = يُطِير
		مشتق متعدي		جمع کو - = يجمع
		مشتق متعدي		جنگو - = يسبب القتال
		مشتق لازم	جور ش - / جورہ ش -	جوریز - = يُشْفِي / يُبْنِي / يَخَاط
		مشتق متعدي		چاپو - = يطبع / ينشر
		مركب		چارہ کو - = يعتني بـ
		مشتق متعدي	چپ کر - / چپہ کر -	چپیور - = يفقد / يفتقد
		مركب		چرچی پری کو - = يتلذذ / يذوق
		بسيط لازم		چغیر - = يصدر ضجيج / يغني / يصيح
		مركب		چکر خور - = يصاب بالدوار / يدوخ
		بسيط متعدي		چلو - = يسحب / يدفع / يدیر / يقود / يُشْغِل
		بسيط لازم		چلیور - = يدخل / يتسلل
		مشتق لازم		چمتو کیر - = يتهيا / يستعد
		مركب		چنی وھ - = يساوم / يفاصل في الثمن
	چاود -	بسيط لازم شاذ		چو - = ينفجر
		بسيط متعدي		چیچ - = يعض / يقضم
		مركب		چینک کیر - = يُقْشِر
		مشتق متعدي		حاصلو - = يحصل على
		مشتق لازم		حاضریر - = يحضر / يكون حاضر
		مركب		حرکت کو - = يعمل حركة
		مشتق متعدي		حساب کو - = يعتمد على
		مشتق لازم	حضور ش - / حضورہ ش -	حضوریز - = يظهر
		مركب		حق گانہ - = يعتبر شئ صحيح/حقيقي
		مشتق متعدي	حلال کر - / حلالہ کر -	حلالو - = يذبح (طبقا للشريعة الاسلامية)
		مشتق متعدي		حلو - = يحل
		مركب		حمل کو - = يفسر
		مشتق متعدي		حملہ کو - = يهجم
		مركب		حوالہ ورکو - = يحيل
		مركب		حوصلہ کو - = يكون عنده صبر

		حیرن شـ / حیرنه شـ	مشتق لازم	حیرانیز- = یكون مندهش
		مركب	مشتق لازم	خالی كو- = یخلى / یفرغ
		مشتق متعدي	مركب	خبرو- = یخبر
		مشتق لازم	مركب	خبره اوارو- = یحل/ یسوي الخلافات
		مشتق لازم	مركب	خبریو- = یسمع / یكون على درایة
		مشتق متعدي	مركب	خبرو- = یتسبب فی نشر/ طباعة
		مشتق لازم	مركب	خبریو- = یُنشر
		مشتق لازم	مركب	خت- = یشرق / یطلع / ینبثق / یخرج
		مشتق متعدي	مركب	ختمیز- = یصبح الاخیر/النهائی
		مشتق متعدي	مركب	ختمو- = یختتم
		مركب	مركب	ختی كو- = یبني
		مركب	مركب	خدمت كو- = یعنني بـ
		مشتق لازم	مركب	خراپیو- = یخرب / یسوء
		مشتق لازم	مركب	خریریو- = یغط / یسخر
		مشتق متعدي	مركب	خبنو- = یدفن
		مشتق لازم	مركب	خطا کیو- = یتراجع
		مشتق لازم	مركب	خند- = یضحك
		مشتق لازم	مركب	خواریزو- = یفتقر / یبتئس
		مشتق متعدي	مركب	خوتو- = یسأل
		مشتق لازم	مركب	خوخیو- = یتحرك
		مشتق متعدي	مركب	خور- = یأكل
		مركب	مركب	خوړل کیو- = یوكل / یصبح مأكول
		مركب	مركب	خوشحاله سات- = یؤوي
		مشتق متعدي	مركب	خوشو- = یطلق سراح / یترك
		مشتق متعدي	مركب	خوبنو- = یختار / یستمع
		مركب	مركب	خوبنیزو- = یحب (جماد)
		مركب	مركب	خوله...اخل- = یقبل
		مركب	مركب	خوندی پاتی کیو- = یكون آمن
		مركب	مركب	خپیرو وركو- = یصفع
		مشتق متعدي	مركب	خرگندو- = یكشف / یظهر // یعرب
		مشتق لازم	مركب	خرگندیو- = یظهر / یكون ظاهر
		مشتق متعدي	مركب	خك = یشرب

	خُمل- = ینام		بسیط لازم شاذ	خُمل- ست-
	خُند = یهَز		بسیط متعدي	
	خ- = یذهب	ولار ش- / ولاره ش-	شاذ علی نحو مضاعف لازم	تل-
لار- المفرد المذكر الغائب "ته"				
	خارو- = یضحي		مشتق متعدي	
	خان بچو- = یتجنب		مرکب	
	خان پناه کو- = یحتمي / یتخذ ساتراً		مرکب	
	خان خلاصو- = یخلص / یتحرر		مشتق متعدي	
	خان بنگاره کو- = یُعرف بنفسه		مرکب	
	خان غولو- = یخدع نفسه		مرکب	
	خان نگاره اچو- = یتظاهر انه غافل/ عیبط		مرکب	
	خان نه وین- = یکون بجانب نفسه		مرکب	
	خُغلو- = یُشغِل / یدیر		بسیط متعدي	
	خُلیر- = یلمع / یتألق / یبرق		بسیط لازم	
	خُند کو- یوخر		مرکب	
	خُوب کو- = یرفض (ارتباط)		مرکب	
	خُواب ورکو- = یفصل (موظف من العمل)		مرکب	
	خُورو- = یضایق / یزعج		بسیط متعدي	
	خُورندو- = یعلق / یشنق	خُورند کر- / خُورنده کر-	مشتق متعدي	
	خُیریر- = یراقب / یبحث عن / یرکز علی	خُیر ش- / خُیره ش-	مشتق لازم	
	د... بدل اخل- = یتأرل...		مرکب	
	د پینو لاندی دل کو- = یطأ / یسحق		مرکب	
	د... مخ ته گور- = یهتّم ب- / یحترم		مرکب	
	داخلو- = یُدخل	داخل کر- / داخله کر-	مشتق متعدي	
	دخلیر- = یدخل		مشتق لازم	
	داری وه- = تفجر / تدفق		مرکب	

		بسيط لازم		دانگ = ينطلق / یرکض
		بسيط لازم		دردپر = يتالم / يتوجع
		مرکب		درس وايب = یدرس
		شاذ علی نحو مضاعف متعدي (تغيير النطق)		درکو = يعطي له
		بسيط لازم		درپر = ينتظر / يتوقف / يقيم واقفاً
		مرکب		دعوا کو = یرفع دعوی
		مرکب		دمو = يفتن / يسحر
		مرکب		دوام ورکو = یداوم / یدیم
		مرکب		دبره نیو = یصبح مرابط
		مشتق لازم		داده کپر = يثق في نفسه
		بسيط لازم		دارپر = يخاف / يخشى
		مرکب		بودی خور = يأكل
		مرکب		ذمه وه = يضمن / يكفل
		مشتق متعدي		را بنکارو = يعري / يفضح
راغلل مفرد مذكر غائب: راته	راتلل	شاذ علی نحو مضاعف متعدي	راش	راخ = يأتي
		مشتق لازم		راستنپر = يعود / يرجع
		مرکب		راضی کپر = یرضی / يقبل
		مشتق لازم		راغوندپر = يتجمع
		بسيط متعدي		راکنب = يزيل / ينزع
		شاذ علی نحو مضاعف متعدي (تغيير النطق)		راکو = يعطي لي
		مرکب		رامنخ ته کو = يخلق / ينشئ
		شاذ علی نحو مضاعف متعدي (تغيير النطق)		راور = يحضر لي
		شاذ علی نحو مضاعف متعدي (تغيير النطق)		راوست = يحضر (تستخدم مع وسائل المواصلات بمعنى يوصل)
		بسيط لازم		رپپر = يرتعد / يرتجف / يرفرف
		مشتق لازم		رخصتپر = يبتعد عن / يغادر / يفرج عنه / يعذر

		بسيط لازم		رژير- = تموت (للأزهار)
		بسيط متعدي		رسو- = يُبلِّغ / يُوصِّل
		بسيط لازم		رسير- = يصل / يبلغ
	رغبنت-	بسيط لازم شاذ		رغم- = يتدحرج / يدور حول
	رود-	بسيط متعدي شاذ		رو- = يمص
		مشتق لازم		رواجير- = يعتاد عليه / يصبح معتاد
		مشتق لازم	روان ش- / روانه ش-	روانير- = يبدأ / ينطلق
		مركب		روژه نيس- = يصوم
		مشتق متعدي	روبنان كير- / روبناه كير-	روبنان- = يوضح / يضيئ
		مركب		روغير كو- = يحيي بعضهم بعضا / يرحب بعضهم ببعض / يسلم بعضهم على بعض
		مركب		رهبري كو- = يقود / يؤثر
				رهي كير- = خ- (باللهجة القندهارية)
		بسيط متعدي		ربب- = يجز / يقطع / يحصد
		بسيط لازم		ربردير- = يرتعش
		مشتق متعدي	رنگ كير- / رنگه كير-	رنگو- = يدمر / ينثر / يشتت
	زنگ-	بسيط متعدي		زانگ- = يؤرجح / يهز
		بسيط متعدي		زبينب- = يمص
		مركب		زده كو- = يعلم / يدرس
		مركب		زره پري خكل- = يعجب (بشخص)
		مركب		زره صبرو- = يصبر نفسه
		مركب		زره نه بنه كو- = يكون ليس عنده رحمة
		مركب		زره كير- = يشعر كأنه
		مركب		زغم كو- = يعاني / يتحمل
		مركب		زمينداري كو- = يشغل بالارض / يحرق الارض
		مشتق متعدي		زياتو- = ينمي / يكبر / يضخم / يضيف الى
		مشتق لازم	زيات ش- / زياته ش-	زياتيپو- = يزد
		مشتق متعدي		زيار كو- = يحاول / يتحمل عناء

		مركب		زيار لون- = ييدل مجهود
		بسيط لازم		زيكپښ- = يولد
	ژر-	بسيط متعدي		ژار- = ييكي
		مركب		ژرا ورځ- = ييدا في البكاء
		مشتق متعدي	ژوبل كر- / ژوبله كر-	ژوبلو- = يجرح / يصيب / ياذي
		مشتق لازم	ژوبل ش- / ژوبله ش-	ژوبلږ- = يجرح / يصاب / يوذي
كېښودل- / اېښودل-	كېښودل- / اېښودل-	شاذ على نحو مضاعف متعدي	كېږد-	ږد- = يضع
		مركب		سا...خت- = تصعد روح...
		بسيط متعدي		سات- = يحافظ على
		مركب		ساره كېږ- = يشعر بالبرد
		مركب		سبب كېږ- = يصبح السبب
		بسيط متعدي		سپار- = يستسلم
		مركب		سپار ښتكو- = يقترح
		مشتق متعدي		سپرو- = يمتطي / يعتلي
		مشتق لازم	سپور ش- / سپره ش-	سپريږ- = يركب
		بسيط لازم		سپريږ- = يقترب / يفتح
		بسيط متعدي		سپمو- = يوفر / يدخر
		مركب		سپين تښت- = يبيض / يصبح ابيض
		مركب		ست كو- = يعزم (احد على طعام)
		بسيط متعدي او لازم حسب اللهجة		ستاږ- = يحمي / يثني على // يُحمَد / يثني عليه
		مركب		سترگي غړو- = يتسلل / يخترق / ينظر حوله / يفتح عينيه / يفيق
		مشتق لازم	ستون ش- / ستنه ش-	ستنيږ- = يعود / يرجع
		مركب		ستونزه گال- = يعاني / يتحمل المتاعب
		مشتق لازم		ستي كېږ- = يحترق
		مركب		سرت ه رسو- = ينجز / يتم
		مركب		سروړكو- = يموت
		مركب		سرتكو- = يشتكي
		مركب		...سره ښه كو- = يحيي / يحسن الى / يساعد

	مرکب	سر ه لید- = یرون بعضهم
	مرکب	سلا کو- = یستشیر
	مشتق متعدی	سمو- = یسوی / یمد / یبسط
	مشتق متعدی	سنجو- = یخمن / یتنبأ
	مرکب	سندری وای- = یغنی اغانی
	مرکب	سوچ کو- = یفکر
	بسیط لازم	سوخیو- = یحترق
	مرکب	سودا کو- = یشارك فی / یتعامل مع
	مشتق لازم	سورپو- = یرکب
	مرکب	سیل کو- = یستمع / یقدر / یراقب
	مشتق متعدی	سنگارو- = یُجمل
	مرکب	شاته کو- = یتجاوز / یتخطی / یترك خلفه
	مرکب	شپیلی وه- = یصفر
	مرکب	شرط تر- = یراهن / یقامر
	بسیط متعدی	شرمو- = یُخرج / یخجل
	مرکب	شرمینگی جورپو- = یُخرج / یخجل
	بسیط لازم	شرمپو- = یُخرج / یخجل
	مشتق متعدی	شروع کو- = یبدأ (هو شی)
	مشتق لازم	شروع کپو- = (شی) یبدأ
	بسیط متعدی	شر- = یطرد
	مرکب	شکایت کو- = یشکی
	مرکب	شکر باسو- = یقدم شکره
	مرکب	شکریه ادا کو- = یشکر
	بسیط متعدی	شکو- = یکسر / یقطف
	بسیط لازم	شکپو- = یبلی / یتاکل
	بسیط لازم	شکپد- = یثقطع / یتکسر
	مرکب	شوگیره کو- = یبقی متیقظاً
	بسیط	شیشن- = یصهل
	بسیط متعدی	شیند- = یقذف / یعمل قرعة
	مشتق لازم	بنخیر- = یُضرب / یُقرع
	مشتق لازم	بنخو- = ینغمس / یغوص / یدفن نفسه
	بسیط متعدی	بنکار- = یُشبه / یعتبر

بنکار کو۔ = یصطاد	مرکب		
بنکاره کیڑ۔ = یظہر	مشتق لازم		
بنکلو۔ = یقبل	مشتق متعدی		
بنود۔ = یشیر الی / یوضح	بسیط متعدی		
بنودل کیڑ۔ = یظہر	مرکب		
بنوونہ کو۔ = یدرس	مرکب		
بنہ ایس۔ = یجب / یعجب ب	مرکب		
صبر کو۔ = یصبر علی / یتحمل	مرکب		
صحیح کو۔ = یحدد / یحسم	مرکب		
صفت کو۔ = یمدح / یطری / یجامل	مرکب		
ضبط کو۔ = یحفظ / یعرف / یفہم = زده کو۔	مرکب		
عامو۔ = یعمم / یشیع	عام کر۔ / عامہ کر۔	مشتق متعدی	
عرضہ کو۔ = یمد / یزود / یمون	مرکب		
عصری کو۔ = یحدث / یجدد	مرکب		
عطا کو۔ = یمنح / یکافی / یكرم	مرکب		
عفوہ غوار۔ = یطلب العفو	مرکب		
عفوہ کو۔ = یسامح	مرکب		
عمل کو۔ = یعمل	مشتق متعدی		
عملی کو۔ = ینفذ	مشتق متعدی		
غاپ۔ = ینبح	بسیط	غاپ۔	
غارہ غرو۔ = یقلب / ینتھک	مرکب		
غلبیز۔ = یصبح هو الفائز	مشتق لازم		
غبرگو۔ = یتحدی / یجادل / یرفض	مشتق متعدی		
غبر کو۔ = ینادی / یصرخ	مرکب		
غرو۔ = یعزف (لحن)	بسیط متعدی		
غریبیز۔ = یتحدث عن / یناقش	بسیط لازم		
غبنٹلی کو۔ = یقوی / یعزز	غبنٹلی کر۔ / غبنٹلی کر۔	مشتق متعدی	
غلبہ کو۔ = یتغلب علی	مرکب		
غلی کو۔ = یسکت / یخرس	غلی کر۔ / غلی کر۔	مشتق متعدی	
غم خور۔ = یعنتی ب / یتصرف فی	مرکب		
غم کو۔ = یرتب	مرکب		
غمیز۔ = یصبح غیر محتمل / لا یطاق	بسیط لازم		

		عند- = یشجب / یدین		بسیط متعدي	
		غوار- = یرید / ینوی // یدعو(احد لحفل مثلاً)		بسیط متعدي	
		غوچو- = یحفر	غوچ کر- / غوچه کر-	مشتق متعدي	
		غورخو- = یسقط / یرمی		بسیط لازم	
		غورخپو- = یسقط		بسیط لازم	
		غوره کو- = یتبنی		مرکب	
		غورو- = یزیت / یدهن		مشتق متعدي	
		غورپو- = ینتشر / یفتح		مشتق لازم	
		غورږد- = یسمع		مرکب	
		غونډپو- = یتجمع / یحتشد		مشتق لازم	
		غیږپو- = یخفتی		مشتق لازم	
		غیر کی نیس- = یحتضن / یعانق		مرکب	
		فاکولته لول- = یدرس فی الکلیه		مرکب	
		فتح کیږ- = یفتح (بلد)		مشتق لازم	
		فرارو- = ینفی	فرار کر- / فراره کر-	مشتق متعدي	
		فرمای- = یأمر / یقول		بسیط متعدي	
		فکر کو- یفکر		مرکب	
		قانع کیږ- = یقنن		مرکب	
		قبلو- / قبولو- = یقبل	قبول کر- / قبوله کر-	مشتق متعدي	
		قدر کو- = یحترم / یقدر		مرکب	
		قدر لر- = یقدر		مرکب	
		قناعت کو- = یقنن		مرکب	
		قهرپو- = یغضب		مشتق لازم	
		قیدپو- = یسجن		مشتق لازم	
		کار اخل- = یستخدم		مرکب	
		کار اخستل کیږ- = یستغل		مرکب	
	بنکل-	کار- = یشق / یقطع		بسیط متعدي شاذ	
		کامیابو- = ینجح		مشتق متعدي	
		کامیابپو- = ینجح / یصبح ناجح	کامیاب ش- / کامیابه ش-	مشتق لازم	
		کده وړ- = ینقل / یرجل اهل بیته		مرکب	
		کر- = یبذر		بسیط متعدي	
		کرپو- = یظلم / یعانی		بسیط لازم	

		مشتق لازم	کور ش- / کړه ش-	کږېږ- = ینځني تجاه
		مرکب		کش کو- = یسحب
کښېښ- تل-	کښېښ- تل-	شاذ علی نحو مضاعف لازم	کښېښ-	کښېښ- = یجلس
		بسیط متعدي		کښېښو- = یزرع
		مرکب		ککړی خور- = یجن / یفقد عقله
		مشتق متعدي	کم کړ- / کمه کړ-	کمو- = یخفّض / یقلل
		مرکب		کنځل کو- = یلعن
وکړل- / وکړل-	کول- / کړل-	شاذ علی نحو مضاعف متعدي	وکړ-	کو- = یعمل / یفعل
		مشتق لازم		کوټه کېږ- = یتکوم / یتراکم
		مشتق متعدي		کورپه کو- = یقلم / یهذب
		مشتق متعدي		کوزو- = یقمع / یهبط / یجلس
		مشتق لازم	کوز ش- / کوزه ش-	کوزېږو- = ینزل
		مرکب		کومک کو- = یساعد
		بسیط متعدي		کین- = یحفر
کېښکود- کښکود-	کېښکود- کښکود-	شاذ علی نحو مضاعف متعدي	کېښکود-	کېښکود- = یعصر / یضغط
		بسیط متعدي		گټ- = یثأر / یفوز
		مرکب		گټه لر- = یكون مفید
		مشتق متعدي	گډ کړ- / گډه کړ-	گډو- = یمزج / یخلط / یدس
		بسیط لازم		گډېږ- = یرقص
		مشتق لازم	گډ ش- / گډه ش-	گډېږ- = یدخل فی / یذهب الی
		بسیط لازم		گرځېږ- = یمشي
		مرکب		گر می کړ- = یشعر بالحر
		بسیط متعدي		گڼ- = یعتبر ان
		بسیط متعدي		گور- = یقابل / یتزاور مع
		مشتق لازم	گویان ش- / گویانه ش-	گویانېږ- = یبدأ فی التحدث
		مرکب		گیر کو- = یستولی علی / یصادر / یحتجز
		مشتق متعدي		گیرو- = یمسك / یعتقل / یقبض علی
		مرکب		گیله گوڅه کو- = یعاتب / یلوم
		مرکب		لار نیس- = یقطع الطریق / یعمل کمین

		مرکب	لاس اچو- / لاسونه اچو- = يقبض على / يعتدي جنسياً على / يمسك بـ
		مرکب	لاس تېرو- = يعانق
		مرکب	لاس نيولى ورکو- = يقوم بتسليم
		مرکب	لاس وه- = يبيح / يتدخل
	لمب-	بسيط	لامب- = يسبح / يعوم
		بسيط متعدي	لتو- = يبيح
	في لهجات اخرى درلود-	بسيط متعدي	لر- = يملك / يكون عنده
		بسيط لازم	لر- = يتلوث بالوحل / يتطين
		بسيط متعدي	لغو- = يُشعل
		بسيط لازم	لغېر- = يُضرب / ينضرب
		بسيط	لمب- = يسبح / يعوم
		بسيط متعدي	لمنځ- = يحترم
		مرکب	لمونځ کو- = يدعو / يصلي
		مرکب	لو کو- = يجني / يحصد
		مشتق متعدي	لوړو- = يرفع / يعلي
		مرکب	لوڅ کو- = يعد / يعاهد
		مرکب	لوگى کو- = يصدر دخان
		بسيط متعدي	لول- = يدرس / يقرأ
		مشتق لازم	لوپېر- = يكبر
		بسيط لازم	لوپېر- = يتدلى / يقع / يستلقي
		مرکب	له چا نه وروسته نه پاتې کېږ- = لن تكون اسوأمن الآخرين
		مرکب	له خولي نه ليک- = يقتبس / يستشهد بـ
		مرکب	له منځه ځ- = يتضاءل / يضمحل / يختفي
		مرکب	له منځه وړ- = ينهي / يمحو
		مرکب	له موده لوپېر- = يكون موضه قديمه
		مرکب	ليري نظر وکړو- = ينظر للأسفل
		بسيط متعدي	لېږ- = يرسل / يبعث
		بسيط لازم	لېږد- = يهاجر

		مشتق متعدي		ماتو - = يَكْسِر
		مرکب		ماته کو - = يَهْزَم
		مشتق متعدي	متاثر کر - / متاثرہ کر -	متاثر و - = يُوْثِر
		مشتق متعدي		مجبورو - = يُجْبِر
		مشتق لازم		مجبورین - = يُجْبِر
		مشتق متعدي		مچو - = يَقْبَل
		مرکب		مخ من - = يَقْبَل / يَرْضَى
		مشتق لازم		مخابرہ کپڑ - = يُتَصَلَّ بِه
		مرکب		مخہ کو - = يَتَجَهَّ نَحْو
		مرکب		مخہ نیو - = يَسِد الطَّرِيق
		بسيط لازم		مر - = يَمُوت (كلمة منقرضة)
		مشتق لازم	مرتب شد - / مرتبه شد -	مرتبط - = يُرْتَب
		مرکب		مرستہ کو - = يَسَاعِد
		مشتق متعدي	میر کر - / میرہ کر -	میر کو - = يَقْتُل
		مشتق لازم	میر شد - / میرہ شد -	میر کپڑ - = يَمُوت
		مشتق متعدي	مور کر - / میرہ کر -	مرو - = يُشْبِع / يَرْضَى
		مشتق لازم	میر شد - / میرہ شد -	میرین - = يَشْبِع / يَرْضَى
		مرکب		مزل کو - = يَسَافِر
		مرکب		مزل وہ - = يَسَافِر
		بسيط متعدي		مبہ - = يَدْعُك / يَحْك
		مشتق متعدي		معاینہ کو - = يَفْحَص / يَعَايِن
		مشتق متعدي		معرفی کو - = يَعْرِفُ بِاسْم / يُقَدِّم للناس / يُقَدِّم
		مشتق متعدي	معلوم کر - / معلومہ کر -	معلومو - = يُخْبِر / يُعْلِم
		مشتق لازم	معلوم شد - / معلومہ شد -	معلومپڑ - = يُعْرِفُ / يُعْلِم
		مرکب		مقابلہ کو - = يَقَاوِم
		مرکب		ملاتر کو - = يَسَانِد / يُوَازِر
		مشتق متعدي		ملا متو - = يَلُوم / يَنْتَقِد
		مرکب		ملگری کپڑ - = يِرَافِق
		بسيط متعدي		من - = يَقْبَل / يَرْضَى
		مرکب		منخ تہ را وړ - = يُوَسِّس / يَنْشِئ
		مرکب		منڈی وہ - = يَجْرِي حَوْل
		مشتق متعدي	منسوب کر - / منسوبہ کر -	منسوبو - = يَصِفُ / يَنْعَت

		مشتق متعدي		منظورو- = يوافق / يقبل
		مشتق لازم		منظورين- = يتفق / يتطابق
		بسيط لازم		موند- = يؤسس / ينشأ
		بسيط متعدي		مينح- = يغسل
	نح-	بسيط		ناخ- = يرقص
		مركب		ناري وه- = يصيح
		مركب		ناز كو- = يفخر بـ
		مركب		نخبه كو- = يركز في / ينتبه الى
		مشتق متعدي		نژدي كبير- = يقترب من
		مشتق لازم	نسكور ش- / نسكوره ش-	نسكورين- = يطاح به / ينقلب رأساً على عقب
		مشتق متعدي		نشرو- = يذيع / ينشر
		بسيط لازم		نبت- = يتعلق / يرفق / يلصق بـ
		مركب		نبنه كو- = يضع علامة / يعلم / يميز
		مركب		نظارت لاندې سات- = يُبقي (احد) تحت الملاحظة
		مركب		نظرونه ماتير- = يمنع الحسد
	نغبنت-	بسيط لازم شاذ		نغار- = ينكمش
		بسيط متعدي		نغار- = يلف / يغلف / يثني للداخل
		مركب		نكاح تر- = تُخطب / ترتبط
		مركب		نكاح كبير- = يتزوج
		مركب		نداره كو- = يشاهد
		مركب	ننوخ-	ننوخ- = يدخل / يصل
	ننوتل- ننوتل- المفرد المذكر الغائب ننوت	شاذ على نحو مضاعف لازم		
		بسيط متعدي		نووست- = يرمى / يقذف
		مشتق متعدي		نوش كو- = يشرب
		مركب		نوم لكبير- = الصيت يذيع
		مشتق لازم		نومير- = يُسمى / يُدعى
		مركب		نيت كو- = يقرر
	نيو-	بسيط متعدي شاذ		نيس- = يمسك / يعتقل
		مركب		نيمكبنه كو- = يوارب (الباب)
		مركب		نيول كبير- = يؤجر

		مشتق متعدي	نېغ کړ- / نېغه کړ-	نېغو- = يلصق
		مرکب		واپس کېږ- = يعود / يرجع
		مرکب		واده کو- = يتزوج
		مرکب		وار خطا کېږ- = يصبح مذعوراً
		مشتق لازم		واری کېږ- = يضحى
		مرکب		واک ورکو- = يأذن / يفوض / يعطي احد سلطة
		مشتق متعدي		ودانو- = يبنی
		مشتق متعدي	وران کړ- / ورانه کړ-	ورانو- = يدمر
		مشتق لازم	وران ش- / ورانه ش-	ورانېږ- = يدمر
		مرکب		ورپېښېږ- = يقع له / يحدث له
ورغل-	ورتل-	شاډ علی نحو مضاعف لازم	ورش-	ورخ- = يذهب اليه
		مرکب		ورخ ورکو- = يقضي اليوم
		شاډ علی نحو مضاعف متعدي (تغيير النطق)		ورکو- = يعطي له
		مشتق متعدي	ورک کړ- / ورکه کړ-	ورکو- = يخسر / يفقد
		مشتق متعدي		ورکېږ- = يُفقد / يضيع
		شاډ علی نحو مضاعف متعدي (تغيير النطق)		وروړ- = يأخذ اليه
		مرکب		وروسته کېږ- = يتأخر / يتخلف
يووړ- مفرد مذكر غائب: وېوړ	وړل-	شاډ علی نحو مضاعف متعدي	يوس-	وړ- = يأخذ / يحمل
		بسيط لازم شاډ	وت-	وز- = يترك / يهرب / يغادر / ينتو
		مشتق لازم	وزگار ش- / وزگاره ش-	وزگرېږ- = يتحرر
	وژ-	بسيط متعدي شاډ		وژن- = يقتل
	ويشت-	بسيط شاډ		ول- = يطلق النار / يضرب
		بسيط متعدي		ومن- = يقبل / يرضى
		بسيط متعدي		وه- = يضرب
		مشتق متعدي	ويښ کړ- / ويښه کړ-	ويښو- = يوقظ / ينبه
		مرکب		ويل کېږ- = يسمون / يقال لهم

	وينف- = یری		بسیط متعدي شاذ	لید-	
	وېرپر- = یخف / یصبح خائف		بسیط لازم		
	وېش- = یوزع		بسیط متعدي		
	هېه کو- = یهب / یعطي		مشتق متعدي		
	هڅه کو- = یجرب / یحاول		مرکب		
	هڅو- = یشجع / یحفز		مشتق متعدي		
	هسکو- = یرفع		مشتق متعدي		
	هلا کېو- = یموت		مشتق لازم		
	همکاری کو- = یتعاون		مشتق متعدي		
	هنګ- = ینھق		بسیط		
	هیله کو- = یتوقع		مشتق متعدي		
	هېرو- = ینسی	هیر کر- / هیره کر-	مشتق متعدي		
	یادو- = یتذکر / یفکر فی / یحفظ / یذکر		مشتق متعدي		
	یادونه کو- = یذکر		مرکب		
	یادیو- = یذکر		مشتق لازم		
	یخنی وه- = یصاب بنزله برد		مرکب		
	یرغل کو- = یهجم		مرکب		

الادوات

اما=اما

او = و

بلکه = بدل

به = سوف

حُكه = لأن / لهذا السبب

چېرې/چېرته = أين؟

خَنگه = كيف / لماذا؟

خُو = ريشما / حتى

خُو چه = ريشما / حتى

خومره = كم؟

خو = لكن

كوم = اي؟

كه = اذا

كه چېرى = اذا

لكه = ك / مثل

ليكن = لكن

مگر = ولكن

ولي = لماذا؟

ولى چه = لأن

حروف الجر

بی...نه = بلا...
بی له...نه = بلا...
پرته.. له نه = ماعدا.. / باستثناء..
پس... = بعد...
په = في/ب/على/بواسطة
په...باندې = فوق/على/على...
په..کې = في..
تر...لاندې = تحت...
تر...ه پورې = طالما / حتی...
ترمنځ = بين / وسط
...ته / و...ته = الى...
ځنې = ضد/بالمقارنة مع//من
څخه = معا / من
د = حرف اضافه
لپاره = لـ./حتی (للتعلیل)
لکه ...غوندې = ک / مثل...
له...څخه = من...
له..سره = مع...
له... نه = من...
له...نه پخوا = قبل...
له...نه بهر = خارج...
وروسته له ... نه = بعد...

الالوان

M2 رنگ = لون / صبغة

تک تور = اسود غامق

1 زرغون = اخضر زرعي

1 ژپر = اصفر

irr سور = احمر

(سرہ مفرد مذکر فاعلية و مفعولية و جمع مذکر فاعلية و مفرد مؤنث فاعلية

سرو جمع مذکر مفعولية و جمع مؤنث مفعولية

سري مفرد مؤنث مفعولية و جمع مؤنث فاعلية)

2 شينكى = ازرق

4 نسوارى = بني

الاشخاص

- M1 ابا = والد / اب
M1 اجاره دار = مقاول
M1 اجير = عامل بالاجرة / مرتزق
M3 اخستونكى = مشتري
M1 اخوانى = اصولي
M2 اخور = مدير
M1 ازبك = اوزبكستاني
M1 استاد / استاذ = استاذ / حلاق
M1 اسستان = مساعد
M1 اشنا = صديق / حبيب
M1 اغيار = عدو
M1 افسر = ضابط
M1 افغان = افغاني
F1 افغانه = افغانية
Mirr اكا = عم (مثل مونت 1)
M1 امير = امير
M1 اوده دار = ساحر
M3 اوربدونكى = مستمع
M3 اوسبدونكى = ساكن / مقيم
M2 اولاد = ابن / طفل
M2 اولس = امة / شعب
M1 آمر = الرئيس / المتحكم
M4 بابا = الجد
M1 بابا آدم = سيدنا آدم عليه السلام
M1 بادار = صاحب الارض / سيد
M1 بازينگر = راقص
M1 باغبان / باغوان = بستاني / زارع
M1 بالكه / بالكي = مبتدئ / متمرن جديد على حرفة
F1 بدرگه = حراسة / موكب مرافقة (دائما مفرد)
M1 بداي = رجل غني
Mirr بزگر = فلاح (بزگر/ بزگران – بزگر- بزگرو)
M2 بكار = عائلة/ اسرة (كلمة غير مهذبة)
M4 بنده = غلام/ عبد

- M1 بندى = سجين
M1 بنكى = مدخن حشيش
F1 بوره = ام ثكلى
F3 بى بى حوا = السيدة حواء
M1 پاچا = ملك (الجمع ينتهي ب "يان")
M1 پادشاه = حاكم
M1 پاړو = ساحر
M3 پالونكى = مساند / مؤازر
M1 پانگوال = رأس مالي
M1 پبلشر = ناشر
M1 پردېس = غريب / شخص من مكان اخر
F1 پرستاره = ممرضة
F1 پرگنه = عائلة ممتدة
M1 پرنگى = فرنجي / اوروبي
M1 پروفيسر = استاذ
M2 پښت = جيل
Mirr پښتون = بشتون (پښتانه- پښتانه - پښتنو)
M2 پلار = اب / والد
Mirr پلندر = زوج الأم (پلندران – پلندر- پلندرانو)
M3 پورورى = مدين
M1 پوليس = شرطة
M1 پوهاند = استاذ
په سن كشران = صغار السن
M1 پيشوا = نبي/ قائد
F1 پېغله = فتاة / انسة
Firr تابع = تابع / رعية (اتباع - تابعي - تابعو)
M1 تاجك = تاجيكي
M1 تاريخ پوه = مؤرخ
F1 تربره = ابنة عم/عمة الاب
Mirr تربور = ابن عم/عمة الاب / ند (تربرونه - تربره - تربرونو/تربورو)
M1 تركمن = تركماني
Firr ترور = عمة (تريندي - تريندو)
Mirr تره = عم (ترونه- تره – ترونو)
M2 تشريف = نفسك الشريفة / حضرتك
Mirr تن = فرد / شخص / نفس (تنه - تنو)

- M2 تبر = قبيلة (كلمة قديمة لا تستخدم الآن)
M2 ترنيكه = جد الجد
M2 تيم = فريق
M2 جانان = عاشق/ حبيب
M1 جرنلست = صحافي
F1 جرنيله = مؤنث جنرال
M1 جمهور ريس = الرئيس
جنرل سيكرتري = السكرتير العام
F2 جنكى = فتاة صغيرة
جنكى ميره = محارب
F2 جينى = فتاة / بنت
M2 خان = ذات الشخص / نفسه / جسمه
M2 خلماى = شاب
M1 خوان = شاب/فتى
F1 چنغله = مخطوبة
M1 خوكيدار = حارس
M1 حاكم = حاكم محلي
M2 حكومت = الحكومة
M1 خارجى = اجنبي / من الخارج
M1 خان = صاحب الارض / رجل ذوشان
M2 خاندان = عائلة / سلالة / ذرية
M4 خانزاده = ابن الخان
M1 خاوند = مالك/ صاحب شئ
M1 خبريال = مراسل اخبار
M1 ختگر = باني / جصاص
M1 خريدار = مشتري / زبون
M1 خلک = خلق / ناس
Firr خور = اخت (خويندي – خور- خويندو)
F1 خورخه = ابنة الاخت
F1 خورلنه = صديقة العائلة
Mirr خوريى = ابن الاخت (خوريان – خوريى - خوريانو/خوريو)
M1 خوشحال = سعيد
M1 خونى = رجل دموي/ قاتل
M1 خيرانديش = متمني الخير لغيره
M2 خيل / خېل = اهل البيت / قطيع / مجموعة كبيرة من الناس / بطن من القبيلة

- M1 خبنتن = سيد / مالك
د اخله تعداد = الحضور
F4 دائى = داية / المرأة التي تساعد النساء اثناء الولادة
Mirr دردمن = حساس / موجوع (- دردمن - دردمنو)
F1 دسته = فرقة موسيقية
Mirr دبمن = عدو (دبمن - دبمن - دبمنو)
M1 دوست = صديق
M1 دوكاندار / دكاندار = صاحب الدكان
M1 دهقان = مزارع مستأجر
M1 ديپلومات = دبلوماسي
M1 دبوانه = مجنون
M1 ډاکټر = طبيب / دكتور
M1 ډپټى = نائب (في الحكومة)
M1 ډم = طبال / عازف موسيقي / حلاق
M1 ډولچى = طبال
M1 رئيس = رئيس
M2 رژيم = النظام الحاكم
رسول = رسول / نبي
Mirr رعيت = رعايا (كل الصيغ نفس الشكل)
M1 رقيب = ند / نظير / خصم / منافس
M1 روس = روسي
M1 رهنما = مرشد / موجة / دليل
M1 ريبار = مبعوث / وسيط
F1 ريباره = مبعوثة / وسيطة
Mirr روند / رانده = كفيف / ضرير
F1 زده كوونكي = تلميذة / طالبة
M3 زلمى = شاب
M1 زميندار = صاحب الارض
M1 زوم = عريس / زوج الابنة
Mirr زوى / خوى = ابن (زامن - زوى - زامنو)
زوى مړى = شخص مات ابنه
M1 ژبى = شاب
M4 سازنده = عازف موسيقي
M1 ساقى = ساقى الخمر / حامل الاكواب
M1 سپايى = جندي

- M3 سبين ڊيري = ذوو اللحى البيضاء (الكبار في السن)
M3 سر بنوونكى = ناظر/مدير المدرسة
سرمنشى = كبير السكرتارية
M3 سري = رجل
M1 سفارشى = شخص يعطي اوامر خاطئة
سكرتري = سكرتير
M1 سنى = سني
M1 سوداگر = تاجر
M1 سبت = رجل هندوسي غني
M1 شاعر = شاعر
M1 شاگرد = طالب / تلميذ
F1 شاگرده = طالبة / تلميذة
M1 شا = محبوب
Mirr شاه = عريس (شاهگان - شاه - شاهگانو)
M1 شتمن = شخص غني
M2 شخص = شخص (جمعها العربي اشخاص)
M1 شريف = شخص نبيل / شريف
M3 شوروى = سوفيتي
M1 شهنشاه = ملك الملوك
M1 شهيد = شهيد
M4 شيعة = شيعة
M3 بناروالى = البلدية / المجلس البلدي
M1 بناريان = سكان المدينة
F1 بنخه = زوجة / امرأة
M1 بنوونكى = مدرس / معلم
M1 صاحب = لقب للاحترام
M1 صاحبزاده صاحب = لقب ديني
M4 صانع = صانع
M1 صحافي = صحافي
M1 صفوى = صفوي
M1 صياد = صياد
M1 ضامن = ضامين / كفيل
M2 ضد = خصم / منافس / معارض (دائما مفرد)
M2 طالب = طالب
M1 طرفدار = مساند / مؤيد

- M1 ظالم = ظالم
M1 عاشق = عاشق
M1 عالم = عالم
M1 عرب = عربي
M1 عزيز = صديق / قريب / شخص عزيز
M1 عسكر = عسكر / جند (دائما مفرد)
F1 عمّله = قوع / فريق / طاقم
M1 غازى = فاتح / مجاهد
F2 غدى = عصابة لصوص
M3 غرى = عضو
Mirr غل = سارق / لص (- غله - غلو)
M2 غورنيكه = ابو الجد
M1 غليم = عدو
M1 فاشست = فاشي
فتح خان = بطل
Mirr فرد = فرد (افراد - افرادو)
M2 فوخ = جيش
M1 قاضى = قاضي
F1 قافله = قافلة
M2 قام = عشيرة / جماعة
قام قبيل = قبيلة
F1 قبيله = قبيلة
M1 قتل / قاتل = قاتل
M1 قصاب = جزار
M2 قوم = قوم / امة
M1 قوماندان = قائد
M1 قهرمان = بطل / خبير
M1 كارفرما = مدير / رئيس في العمل
M3 كاركونكى = عامل
M2 كاروان = قافلة
M1 كاريگر = عامل
M1 كافر = كافر
M1 كبابى = بائع الكباب
Mirr كدوال = لاجئ (صيغة الجمع و هي دائما جمع)
M3 كروسى = ابن الحفيد / الحفيدة

- F2 كروسى = بنت الحفيد / الحفيدة
M1 كس = شخص
M1 كسبگر = تاجر / حرفي
M1 كشر = صغير العائلة
كشره خور = الاخت الصغرى
M1 كفار = كفار
M1 كلال = صانع الفخار
M1 كونست = اشتراكي
F1 كميته = لجنة
M3 كوچى = بدوي
M3 كودى = حفيد الحفيد
Mirr كوربه = مضيف (كوربانه - كوربنو)
F2 كورنى = الاسرة / العائلة
F1 كونده = ارملة
M2 كهول = عائلة
M3 گاوندى = جار
F2 گاوندى = جارة
M2 كن كهول = عائلة ممتدة
M2 لاروى = مسافر
M3 لالى = حبيب / صديق
Mirr لبنكر = فرقة من الجيش (جمعها لبنكر)
M3 لمسى / نمسى = حفيد
F2 لمسى / نمسى = حفيدة
Firr لور = ابنة (لوني - لونو)
M3 لوستونكى = قارئ
M1 ليكوال = كاتب
M3 لبونى = مجنون
M1 ماشوم = طفل
M4 ماما = الخال
Mirr مامور = موظف في الدولة (مامورين - مامو - مامورينو)
Mirr مبارز = مكافح (جمعها العربي مبارزين)
M1 مبتلا = مبتلى
Mirr مجاهد = مجاهد (مجاهدين - مجاهد - مجاهدينو)
F3 محبوبا = محبوبة
M1 مدعى = خصم

- M1 مرد = رجل
M3 مرنى = رجل
M1 مزدور = عامل / خادم / بواب
M1 مسافر = مسافر
M2 مستحق = مستحق (جمعها العربي مستحقين)
M1 مستر = لقب "سيد"
M1 مسكين = فقير
M1 مسلمان = مسلم
M1 مسيحا = المسيح
M1 مشر = كبير العائلة / قائد / مدير
M1 مظلوم = سئ الحظ / فقير / مظلوم
M1 معلم = معلم
M1 مغازه دار = صاحب المحل
Mirr مل = رفيق / صديق (مله - مله - ملو)
M2 ملت = قوم / امة
M1 ملزم = متهم
M1 ملك = زعيم
F1 ملكه = ملكة
M3 ملگری = صديق
F1 ملگری = صديقة
F1 مله = صديقة
Mirr منجور = حارس الضريح (منجور - منجور - منجورو)
منشى = سكرتير
M1 منكر = ملحد (جمعها العربي منكرين)
M1 مويتروان = سائق
Firr مور = ام (ميندى - مور - ميندو)
Mirr موزى = مثير للشغب / زوج غير مرغوب فيه (- موزييو)
M3 موزيكي = تصغير مثير للشغب / زوج غير مرغوب فيه (كلمة غير مهذبة)
M1 مهاجر = لاجئ / مهاجر
F1 ميرمن = سيدة
F1 ميره = زوجة الاب
Mirr مين = عاشق (مين - مين - مينو)
M2 ميره = زوج / رجل
F1 مېلمنه = ضيفة
Mirr مېلمه = ضيف (مېلمانه - مېلمنو)

- M1 ناروغ = مريض
Mirr نارينه = رجل/ ذكر (نارينه - نارينه - نارينهو)
M2 نامسلمان = غير مسلم
M1 نانباي / ناواي = خباز
F3 ناوي = عروس
Firr نجلي = بنت (نجوني - نجوني - نجونو)
M1 نرس = ممرض
M1 نطاق = مذياع / محاور
M1 نكلجي = راوي القصة
Firr نكور = زوجة الابن (نكويندي - نكور - نكويندو)
M4 نماينده = ممثل شركة/ مندوب/ وكيل
M3 ننگيالي = رجل ذو احترام
M1 نوكر = خادم / مساعد
F3 نيا = الجدة
M2 نيكه = الجد
M1 نبستمن = رجل فقير
Mirr واره = الصغار/ الاطفال
M1 واكدار = حاكم
Mirr واكمن = حاكم (واكمن - واكمن - واكمنو)
M3 وراپاني = مدعو في حفل زفاف
Mirr واره = ابن الاخ (ورپرونه -
- ورپرو/ورپرونو)
F3 ورا = موكب العريس / حفل الزفاف
M3 وروخي = مدعو في حفل زفاف
Mirr ورور = اخ (ورونه -
- ورونو)
F1 وريره = ابنه الاخ
M3 وروكي = طفيل (تصغير طفل)
وروكيه = طفيل (للنداء)
M1 وكيل = محامي
M3 وگري = رجل / مرء
M3 ووركي = طفل
M2 هنيث = بعثة / وفد
M2 هلك = صبي
Mirr همسايه = جار/ مزارع مستأجر (مثل مؤنث3)
M1 همكار = زميل
M1 هندو = هندوسي

M2 هيله مند = متمني / آمل

M1 يار = صديق / محبوب

M1 ياغي = متمرّد

M1 يتيم = يتيم

الطعام و النباتات

- F1 الوجه = برقوق
F3 امسا = قصب السكر
M2 انار = رمان
Mirr انگور = عنب (انگورو- انگور- انگور)
Firr اوبه = ماء (- - اوبو)
Mirr اوره = دقيق (دائما جمع) (- - اورو)
M2 بادام = لوز
Mirr بادرنگ = خيار (دائما جمع) (- - بادرنگو)
M3 باقلى = فاصوليا/ فول
M3 بوتى = نبات
M2 بير = بيرة
F1 پاغونده = قطن
F1 پتاسه = حلوى
F1 پسته = فستق (دائما مفرد)
M2 پک = کوز الذرة
M2 پلو = اي طبق فيه الارز ملون (دائما مفرد)
F1 پنبه = قطن
M2 پنبر = جبن
F1 پوخه = نوع من الجبن
Mirr پياز = بصل (دائما جمع) (- - پيازو)
F1 پيخه = بيتزا
F1 پيمانه = كأس من الخمر
M2 نخم = بذرة
Firr ترکاری = خضراوات (دائما جمع) (- - ترکاریو)
Mirr ترياک = خشخاش (دائما جمع) (- - ترياکو)
M2 تماکو = تبغ
M1 توت = توت
Mirr تورایی = قرع عسلي (تورايان - - تورايانو)
توربانجان = باذنجان
Mirr جوار = الذرة (دائما جمع) (- - جوارو)
M2 چای = شاي
M2 چلو = اي طبق فيه الارز غير ملون (دائما مفرد)
M3 ختکی = شمام

- Mirr خواره = طعام (دائماً جمع)
M2 خوراك = طعام / غذاء
خوراكي مواد = المواد الغذائية
د جوارو پولی = فشار
Mirr دال = عدس (دائماً جمع)
F1 دانه = بذرة / حبة قمح
دېره دونی وریخی = ارز بسماتي
F2 ډوډی = خبز
رومی باتجان = طماطم / بندورة
Mirr زردالو = مشمش (كل الصيغ نفس الشكل لكن بعض اللهجات تجمعها "زردالان")
M3 زیری = لب / بذرة
زقوم = شجرة الزقوم
M3 سباناری = وجبة الفطور
F2 سپېركی = بذر اليانسون
F3 سرآسیا = هروین
F3 سره ملی = لفت
M1 سكرک / سكرک = خبز الذرة
M2 سكرک / سوكرک = خبز الذرة
M2 سكرت = سيجارة
F1 سلاته = سلاطة
Mirr شراب = خمر (دائماً جمع)
Mirr شیرشم = بذر الكتان (دائماً جمع) (- - شیرشمو)
Mirr شفتالو = خوځ (دائماً جمع) (كل الصيغ نفس الشكل)
M2 شلغم = اللفت
F1 شومه = وجبة
F1 شیدی = لبن (دائماً جمع)
Firr شیرینی = حلوی (لا جمع لها) (مفعولية مفرد: شیرینی)
M2 عسل = عسل (دائماً مفرد)
F3 غذا = غذاء
M3 غرمه ناری = وجبة الغذاء
غلمینی ډوډی = خبز القمح
F1 غله = حبوب
Mirr غنم = قمح (دائماً جمع) (غنمو - -)
F2 غوری = زيت / دهن

- F1 غوبينه = لحم
M2 فصل = محصول (نحذف ه في المفعولية و الجمع)
Firr كافى = قهوة (كافى گاني - كافى - كافى گانو)
M2 كباب = كباب (دائما مفرد)
Mirr كدو = قرع (كدوان - كدوانو)
M2 كبنت = محصول
F1 كونخله = سمسم
M1 كُمل = زهرة
M2 كُلاب = وردة (دائما مفرد)
F1 كندنه = كراث
F1 گوره = سكر بدائي
F3 گياه = قش
Mirr لُلبو = بنجر (دائما جمع) (المفعولية نفس الشكل)
F1 مالیده = طعام الببغاء
M2 مرچ = فلفل
F2 مری = لقمة
Mirr مشنگ = بازلاء خضراء (دائما جمع) - مشنگو)
F1 مفرح = خليط من الحشيش
F1 منه = تفاحة
F1 مېوه = فاكهة
M2 ناك = كمثرى
F3 نعناع = نعناع
M2 نقل = لوز مغطى بالسكر الملون
F1 وريخي / وريجي / وريژي = ارز غير مطهو (دائما جمع)
F1 ونه = شجرة
F2 ويى = بيضة
F2 هگى = بيضة
M2 همبرگر = همبرجر
Mirr همسا = قصب السكر (مثل مؤنث3)
F1 هندوانه = بطيخ

المعنويات

- F3 ابتدا = بداية
M2 ابتكار = ابتكار (جمعها العربي ابتكارات)
M2 اتحاد = وحدة / اتحاد
F1 اتحاديه = اتحاد / نقابة
M2 اتفاق = وحدة / اتحاد
M2 اتن = رقصة افغانية
M2 اكل = تخمين / افتراض
M2 اثر = عمل / تأثير / مقال (جمعها العربي اثرات)
F1 اجاره = ايجار
F1 اجازه = اذن
M2 اجر = اجر / مكافأة
M2 اجلاس = اجتماع
M2 احترام = احترام (جمعها العربي احترامات)
M2 احتياط = احتياط
M2 احساس = احساس (جمعها العربي احساسات)
M2 احسان = احسان
M2 اختلاف = فرق / اختلاف
M2 اختيار = سلطة / نفوذ
M2 اخلاص = اخلاص
Mirr اخلاق = اخلاق
F1 ادامه = استمرار / دوام
Mirr ادب = ادب (جمعها العربي ادبيات) - - ادبياتو)
M2 ادرس = عنوان
F1 اراده = ارادة
M2 ارام = راحة
M2 ارتباط = ارتباط / علاقة
F1 ارزانه = رخص
M2 ارزبنت = قيمة
M2 ارمان = امل / قدوة / طموح
M2 اړخ = جانب / جهة
M2 اړيكي = صلة / علاقة
M2 اساس = اساس
F1 اسانه = سهولة

- M2 استراحت = وقت الفراغ
M2 استعمار = استعمار
F1 استفادته = تحسن / استفادة
M2 اسراف = اسراف / تبذير
M3 اسوبلى = تحسر / تنهد
M2 اشارت = تلميح / اشارة (جمعها العربي اشارات)
F1 اشارته = علامة / اشارة / رمز
M2 اشاعت = طباعة / نشر / اذاعة
F3 اصطلاح = اصطلاح / كلمة
M2 اصل = مبدأ (جمعها العربي اصول)
F3 اطلاع = معلومة / رسالة / خبر (جمعها العربي اطلاعات)
M2 اعتراض = رفض
M2 اعجاز = معجزة
F1 اعلاميه = اعلان / بيان / تصريح
M2 اعلان = اعلان
F1 افسانه = قصة
M2 افسون = سحر
M2 اقتدار = قدرة / قوة
M2 اقتضا = مطلب/شرط/ضرورة (جمعها العربي اقتضات)
M2 اقدام = فعل / اجراء (جمعها العربي اقدامات)
M2 اقرار = اقرار
M2 الفت = الفة
M2 امتياز = مكافأة شرف / منحة فخرية (جمعها العربي امتيازات)
M2 امر = امر/ طلب
M2 امكان = امكان
M2 امنيت = امن
F1 انتظاميه = فعل محمود / حسنة
M2 انتقاد = انتقاد/نقد (جمعها العربي انتقادات)
M2 انتقام = انتقام
F3 انتها = منتهى / اقصى / حد
M2 انجام = نهاية/ مصير / مآل
M2 انداز = نمط / اسلوب / شكل
F1 اندازه = قدر / حجم / مدى
F1 انديبننه = قلق / اهتمام
M2 انسانيت = الانسانية

M2	اواز = صوت / ضجة
F1	اوازه = اشاعة
F1	اوده = سحر / طلسم / تعويذة
F3	اوسيلى = نظر / بصر
F3	اوضاع = وضع / موقف
F3	اهدا = اهداء
M2	اهميت = اهمية
M2	ايمان = ايمان
F2	ايماندارى = اخلاص
M2	آرام = راحة
F3	آرزو = امنية / رغبة / طلب
F2	آزادى ببئونكى = التحرر
F2	آزادى = الحرية
F1	آينده = المستقبل
M2	بار = حمل / عبء
M2	بار = اذن / سلطة / اجازة رسمية
M2	باطل = الباطل
M2	باور = اعتقاد
M2	بخت = بخت / حظ
M2	بخمل = النعومة
Mirr	بد = فعل سئ / اساءة (دائما جمع) (- - بدو)
M2	بدل = انتقام / ثأر
F2	بدمرغى = سوء بخت / سوء حظ
M2	برخليك = قدر / مصير
F1	برخه = نصيب / جزء
M2	بركت = بركة
M2	برم = مجد / قوة / قدرة
M3	برى = النجاح
M2	برياليتوب = النجاح
M2	بريد = هجوم
F1	بيننه = عفو / صفح
M2	بغاوت = تمرد / ثورة / عصيان
F3	بقا = بقاء / استقرار
M2	بلديت = الخبرة / الالمام بشئ
F1	بلنه = دعوة

- M2 بلوغ = سن البلوغ
M2 بندوبست = ترتيب / تنظيم
M2 بنديز = حظر
M2 بنسب = اساس
F1 بنيه = هيئة / شكل
M2 بوى = رائحة / عطر
F1 بهانه = عذر / تبرير
M2 بهير = عملية
M2 بيت = بيت (شعر)
F1 بيه = سعر
F2 بي ريايى = عدم الرياء / الاخلاص
F2 بي غيرتى = عدم الشرف / العار
F2 بي كفايتى = عدم الكفاءة
F2 بي گناهى = عدم الذنب / البراءة
F2 بي مارى = مرض
F2 بي ننكى = عار
M2 بپلتون = التفريق / الفصل
F2 پابندى = اتساق / تماسك
M2 پام = بيت شعر (لهجة وزيرستان)
F1 پاملرنه = انتباه
M3 پانگه = رأس المال
M2 پاى = النهاية
M2 پايتخت = عاصمة
M2 پت = شرف / احترام
F1 پته = عنوان
M3 پخلى = طهو / طبخ
M2 پرمختى = تقدم / ارتقاء
M2 پروگرام = برنامج / خطة
پرهيزگارى = فضيلة
Firr پښتو = لغة البشتو (كل الصيغ نفس الشكل)
F1 پښتو مركه = المجتمع البشتوني
F1 پښتونواله = قانون / عرف البشتون
Mirr پښتونولى = قانون / عرف البشتون الاخلاقي (كل الصيغ نفس الشكل)
F1 پلمه = عذر / تبرير
F1 پلوشه = شعاع الشمس

- F1 پنداره = اذن / تصريح
M2 پوز = كمامة
F1 پوبنتنه = استعلام / استفسار
F1 پوهه = المعرفة / العلم
M2 پيل = البداية
F2 پېژندگلوئى = فهم / السيرة الذاتية
M2 پېشنهاد = تسوية / حل / اقتراح
F2 پېش گوئى = توقع / تنبؤ
F3 پېشبینى = توقع / تخمين
F1 پېينه = حدث / واقعة
M2 پېغور = اتهام / تهكم / سخريه / تذكير
M2 تاثير = تأثير
M2 تاداو = قاعدة / اساس
M2 تاسف = ندم / تأسف
M2 تامين = احتياط / تأمين / انجاز
M2 تانيث = انوثة
M2 تاو = شدة / قوة
M2 تاوان = خسارة / تلف / عبء / تعويض / نفقة
F2 تباهى = دمار
M2 تبذير = تبذير
F1 تبصره = مقدمة / تعليق
M2 تپوس = سؤال
M2 تجارت = تجارة
M2 تجاوز = عدوان
F1 تجربه = تجربة
M2 تحريك = حركة
F1 تجزيه = تحليل
M2 تحصيل = تحصيل / اكتساب
F2 تراژيدى = مأساة
M2 ترتيب = ترتيب
M2 تركيب = تركيب
M2 ترورزم = ارهاب
F2 ترمى = ظلام
تر لاسه كول = انجاز / اتمام
M2 ترون = عقد / معاهدة

- M2 تسلط = سيطرة / هيمنة
F1 تسلى = رضا / شبع / اكتشاف
M2 تسليم = استسلام
Mirr تسهيلات = تسهيلات
M2 تشدد = عنف
M2 تشكيل = تشكيل (جمعها العربي تشكلات)
M2 تصميم = قرار / تصميم
M2 تصور = تصور / مفهوم / رأي (جمعها العربي تصورات)
M2 تصوف = التصوف
M2 تصويب = قبول
M2 تظاهر = تظاهر
M2 تعاون = مساندة
M2 تعبير = تعبير
M2 تعريف = تعريف / مديح
M2 تعظيم = تعظيم / احترام (جمعها العربي تعظيمات)
F1 تقاضا = توقع / مطلب
M2 تقدير = قدر / مصير
F3 تقوى = فضيلة
M2 تكليف = مشقة
F1 تكيه = مساندة
M2 تلاش = بحث / مجهود
M2 تلوار = سرعة / عجلة / تسرع
M2 تم = وقفة / توقف
F1 تماشه = استعراض / عرض
M2 تمرين = تمرين
F1 تنده = عطش
M2 تنظيم = منظمة
M2 توان = قدرة / مقدرة
M2 توير = تفرقة / تمييز
F3 توجه = انتباه / اهتمام
M2 توصيف = مجاملة / مدح / اطراء
F1 تياره = ظلام
M3 تيرى = غزو
M3 تبرى = عدوان / هجوم
M2 تكان = صدمة

- F1 توكه = مزحة / نكتة
F1 تولنه = مجتمع
M3 تولكى = صف دراسي / فصل دراسي
M2 تېنگار = اصرار / الحاح / تصميم
M2 ثبوت = دليل
M2 ثروت = غنى
F3 ثنا = مدح / ثناء
M2 ثواب = ثواب
F2 جانبازى = تضحية / مجازفة بالنفس
F1 جايژه = جائزة
F2 جُدايى = انفصال / فصل
F1 جذبّه = عاطفة / تفاؤل / احساس قوي (جمعها العربي جذبات)
M2 جرئت = شجاعة
F1 جرگه = اجتماع لحل مشكلة
M2 جريان = اجراء
F3 جفا = قسوة
M1 جمال = جمال
F1 جنازه = جنازة
M2 جَنجال = مشكلة / شر / صعوبة
M2 جنگى = حرب / صراع
F2 جوارى = قمار
M2 جود = جود / كرم
F1 جوړه = مصالحة / تسوية النزاع
M3 جوگى = اليوجا
M2 خار = تضحية
M2 خواب = جواب / اجابة
M2 چاپ = طباعة / نشر
F2 چالاكى = خداع
F2 چټكى = عجلة / تسرع
M2 چرت = فكرة / خاطرة / احلام اليقظة
M1 چرچرك = لعبة الكريكت
F1 چرچه = استمتاع
F1 چغه = ضوضاء / صيحة
M2 چل = خدعة
M2 چلند = منهاج / سلوك

- F1 فڃغه / چو غه = انذار / استدعاء / تنبيه
M3 خرنكوالى = شكل / نوعيه / كيفيه
M2 خكاك = الشرب
F1 خوكه = قمه
F1 خبره = ملامح / سيماء
F1 خبرنه = دراسته
F1 حادثه = ظاهره
M2 حاصل = نتيجه / محصول (جمعها العربي حاصلات)
M2 حال = حال / وضع
M2 حالت = حالة (جمعها العربي حالات)
M2 حد = حد / مدى
M2 حركت = حركه (جمعها العربي حركات)
M2 حسرت = حسرة / فزع / احباط / ندم
M2 حسن = حسن / جمال
M2 حق = حق جمعها العربي حقوق
Mirr حقوق = اباحه / بدل
M2 حل = حل
M2 حماقت = حماقة
M2 حمايت = حمايه / مسانده
F2 حملة = غزو
F1 حوصله = صبر
F3 حيا = حياء / كرامه
M2 حيرت = دهشه / حيرة
M2 خاطر = خاطر / مصلحة
Firr خاطره = خاطرة (جمعها العربي خاطرات)
M2 خبر = خبر / معلومه
F1 خبره = كلمه / معلومه / حدث
F1 خپرونه = طباعه / نشر
F2 خپلواكي = الاستقلال
M2 ختم = نهايه / ختام
M2 خدمت = خدمه
M2 خرد = الحكمة
M2 خصوصيات = صفة مميزة
F3 خطا = ضلال
F1 خطابه = خطبه

- M2 خطر = خطر
M2 خلوص = اخلاص
F3 خندا = ابتسامه / ضحك / تبسم
M2 خند = عائق / مانع
M3 خواخوری = شفقة / تعاطف (دائما جمع)
M2 خواهش = طلب / مطلب
M2 خوب = حلم / نوم
خودارادیت = حق تقرير المصير
F2 خوشحالی = السعادة
M2 خوف = خطر / خوف
M2 خون = اغتيال
M2 خوند = نكهه / ذوق / مصلحة
M2 خوی = طبيعة / عادة
M2 خیال = خیال / تخمين / فكرة / مفهوم
M2 خیر = خیر / حسنة / فائدة / بركة
M2 داد = عطاء/هدية/هبة / كرم
Firr دارایی = ملكية (كل الصيغ نفس الشكل)
M2 داستان = قصة
M2 دباو = ضغط
M2 درد / درد = حزن / ألم
M2 درشل = مرحلة / عتبة
M3 درناوی = احترام
M2 درنبت = احترام
M2 دروغ = اكاذيب / اباطيل (دائما جمع)
M3 دریمگری = طرف ثالث
F3 دبنمنی = عداوة
F2 دبنمنی = عداوة
F3 دعا = دعاء
F1 دلاساينه = راحة / ارتياح
M2 دليل = سبب/ عذر
M2 دم = سحر / تعويذة
M2 دماغ = انتباه / عقل
F1 دمه = راحة
F1 دنده = مهمة/ وظيفة
F3 دنيا = الدنيا

M2	دوام = دوام / استمرار
F1	دوره = دورة
M2	دود = عادة / تقليد
F2	دوستى = الصداقة
M2	دهشت = ارهاب / رعب
M2	دولت = ثروة / كيان سياسي
M2	ديدن = رؤية / ابصار
M2	دين = دين (جمعها العربي اديان)
	داده گيرنه = ثقة بالنفس
	دارا چونه = ارهاب
F1	دله = مجموعة
M2	دول = نوع
M2	ديوتى = واجب
F1	ذريعه = وسيلة / طريقة
M2	ذلت = ذل / ذلة
M2	ذوق = ذوق
F1	رابطه = علاقة (جمعها العربي روابط)
M2	راتك = وصول
M2	راحت = راحة / ارتياح
M2	راز = سر
M2	راز = نوع
F1	رايه = رأي / صوت انتخابي
Mirr	رباعى = رباعية (جمعها العربي رباعيات)
M2	رپ = غمضة عين
F3	رپا = رعشة / اهتزاز
M2	رحمت = الرحمة
F2	رخصتى = عطلة / اجازة
F1	رخه = غيرة
M2	رسالت = مهمة
Mirr	رسم = مرسوم / احتفال (مراسم - - مرسومو)
M1	رشته دار = اتصال شخصي
F3	رښتيا = الحقيقة
F3	رضا = رضا / موافقة
M2	رقص = رقص
M2	رقم = كمية جمعها العربي ارقام

- M2 رمز = سر
M2 روا = فعل شرعي/قانوني
M2 رواج = عادة
Mirr روزی = رزق (كل الصيغ نفس الشكل)
F1 روژه = الصيام
F3 روغتيا = الصحة
F1 روغه = مصالحة / ترضية
F1 رويه = سلوك / طريقة
F3 ريا = نفاق
F3 رياضي = الرياضيات (كل الصيغ نفس الشكل)
F1 زده كره = المذاكرة / الدراسة
M2 زغرد = شجاعة / جسارة
M2 زگبروی = انين / تآوه
F1 زلفی = تجعيدات (دائما جمع)
M3 زندگی = الحياة
M2 زور = القوة
M2 زیان = خسارة / ضرر / اذى
M3 زېرى = رسالة / خبر سار
F1 زېږېدنه = ميلاد / مولد
F1 ژب پوهنه = علم اللغويات
F3 ژړا = بكاء / دموع
F1 ژمنه = وعد
M2 ژورنالزم = الصحافة
M2 ژوندا / ژوندون = الحياة
F1 سابقه = سابقة (جمعها العربي سوابق)
F1 ساتنه = حماية / دفاع / حفاظ على
M2 سبب = سبب
M3 سپكاوى = اهانة
M3 سپكوالى = خفة الوزن
F1 ستاينه = شكر / حمد
M2 سترتوب = عظمة
F3 ستريا = تعب / ارهاق
M2 ستم = طغيان / استبداد
F1 ستونزه = مشكلة
M2 سخاوت = سخاء / كرم

- M2 سر = سر (جمعها العربي اسرار)
M2 سر = قمة
F2 سربازی = شجاعة
M2 سرنوشت = مستقبل / قدر / نصيب
M2 سريتوب = شخصية جيدة
F3 سزا = عقاب
M2 سفر = سفر / رحلة / زيارة
M2 سقوط = سقوط
M2 سكوت = سكوت / صمت
F1 سلطه / سلطي = سيطرة / هيمنة
M2 سلوك = سلوك / معاملة
M2 سوال = سؤال
F1 سوبه = فتح / نصر
M2 سوچ = فكرة / مقياس
M2 سود = ربح / مكسب
سور جنك = الحرب الباردة
M2 سوز = ألم / حرقان
M2 سوسيالزم = الاشتراكية
M2 سوگند = عهد / أيمان
F1 سوله = سلام
M2 سياست = السياسة
M2 سينگار = جمال
M3 سيورى = ظل
M2 شان = مجد
M2 شان = نوع
Mirr شاهد = شاهد / دليل (شواهد - شواهدو)
شائع كول = ان يطبع / ان ينشر
F1 شخره = خناقة
M2 شدت = قوة
M2 شرارت = عنف / شغب
M2 شرط = شرط / رهان (جمعها العربي شرايط)
M2 شرم = عار / خزي
Firr شروع = بداية (شروگاني - شروگانو)
M2 شعار = شعار
M2 شفقت = شفقة / طيبة

- M2 شك = شك
M2 شكايت = شكوى (جمعها العربي شكايات)
M2 شكل = شكل / حالة / هيئة
M2 شوق = احساس / سرور / تسامح مع النفس
M2 شوكت = كرامة
F3 شومتيا = بخل / شح
M2 شهادت = الشهادة / الاستشهاد
M2 شهرت = شهرة
F2 بنادى = مناسبة سعيدة
F2 بنادى = السعادة
M2 بنايست = الجمال / الوسامة
F1 بنكارونه = طموح / عاطفة
F1 بنودنه = تمثيلية / مسرحية زائفة
F1 بنوونه = تعليمات
M3 بنه والى = تحسن / تطور
F1 بنبنگنه / بنبنگره = حسنة / فائدة / خير / منفعة
M2 صبر = الصبر
M2 صحت = الصحة
M2 صدارت = رئاسة
M2 صفت = صفة / فضل
M2 صنعت = فن
F1 ضربه = ضربة
M2 ضرورت = حاجة
F1 طبع = طبيعة / حالة / مذاق / عادة
M2 طبيعت = الطبيعة
M2 طراوت = الطراوة
M2 طرز = نوع / طراز / هيئة
M2 ظرافت = دعابة / خفة دم
M2 ظلم = قسوة
M2 عادت = عادة / تقليد (جمعها العربي عادات)
M2 عبادت = العبادة
M2 عبارت = فقرة / ملحوظة
M2 عبرت = عبرة / درس
Firr عربى = اللغة العربية (كل الصيغ نفس الشكل)
M2 عزت = شرف

- M2 عشق = عشق
M2 عقل = حكمة
F1 عقيدته = اعتقاد / ايمان (جمعها العربي عقايد)
M2 علاج = علاج / معالجة
F1 علاقه = اهتمام
M2 علت = علة / سبب
M2 علم = علم / معرفة (جمعها العربي علوم)
M2 عمل = عمل / فعل (جمعها العربي اعمال)
M2 عمليات = عملية
F1 عنديه = رأي / امنية
F1 عنغنه = عادة / تقليد
M2 غالمغال = فوضى / اضطراب / هياج
M2 غرض = معنى / مغزى / سبب / غرض
M2 غرور = غرور
M2 غزل = موال شعري
M2 غفلت = جهل / غفلة
F3 غلا = سرقة
F2 غلطى = غلطة / اعوجاج
M2 غم = حزن / غم
F1 غوته = هجوم
M2 غورخنى = حركة
F1 غوسه = غضب
F1 غوبنتنه = طلب
F1 غونده = اجتماع / مقابلة
M3 غوندى = نية / رغبة
M2 غيبت = غيبة
F1r فارسى = اللغة الفارسية (كل الصيغ نفس الشكل)
F1 فاصله = مسافة
F1 فايده = فائدة
F1 فتحه = فتح / نصر
M2 فخر = فخر
M2 فرق = فرق
M2 فرمايش = طلب (طعام)
M2 فساد = فساد / عنف / سوء ادارة
M2 فشار = ضغط

F3 فضا = فضاء
M2 فعالية = نشاط / فاعليات
M2 فكر = فكر
F1 فيصله = قرار
M2 فيض = فائدة / بركة / افادة
M2 فېشن = نمط / موضه
M2 قار = غضب
M2 قانون = قانون
F1 قبضه = سيطرة / تحكم
F2 قحطى = قحط / مجاعة
F2 قرارى = هدوء / سكون
M2 قدر = تقدير / اعتزاز
M2 قدرت = قوة / طبيعة / القدرة الالهية
F2 قربانى = التضحية
M2 قدم = خطوة
M2 قسم = نوع / قسم
M2 قصد = قصد / نية
F1 قصه = قصة
M2 قمار = قمار
M2 قوت = قوة / متانة
F1 قولبه = الحراثة
F3 قوه = طاقة / قوة
M2 قيمت = قيمة / سعر
M2 كار = عمل
F2 كار كردگى = حسنة / عمل طيب
M2 كاروبار = تجارة / مشروع تجاري
F1 كاميا به = النجاح
F1 كتته = اجتماع / لقاء
M2 كرامت = كرم
M2 كرم = كرم
F1 كرنه = الزراعة
M2 كرج = تعطل / استراحة
M2 كركېچ = مشكلة / توتر
M2 كرنكى = رنين / طنين
M2 كرنكار = قرع

- كره ويره = سلوك / مزاج
M2 كسات = انتقام
M2 كسب = مهارة / مهنة / تجارة
F2 كلابندى = حصار
M2 كلام = كلمة / خطبة / شعر
M2 كلتور = ثقافة
M3 كلكوالى = حزم / ثبات
F1 كلمه = كلمة
M1 كلنگ = تيرع / جزية / اسهام
M2 كمبود = نقص / ندرة
Firr كمزورى = ضعف / وهن (كمزورى - كمزوريو)
M2 كمبنت = عيب / نقص / موطن ضعف
M3 كوچنيوالى = الطفولة
F1 كوژده = ارتباط
M2 كوشش = محاولة
F2 كوكى = قبله
M2 كيفيت = كيفية
F3 كيميا = الكيمياء
M2 گام = خطوة / اجراءات
M2 گاونديتوب = الجيرة / الجوار
F1 گته = فائدة / ربح
M2 گذر = حركة
M2 گرانبنت = عاطفة
F2 گرانى = ارتفاع الاسعار / تضخم
Firr گرمى = حرارة / دفع (گرمى - گرمو/گرميو)
M2 گرندى توب = حد السرعة
F3 گناه = ذنب / خطيئة
M2 گوزار = ضربة عنيفة
F1 گوزاره = كفاية
F1 گيله = شكوى / عتاب / لوم
M2 لا انتهايت = اللانهاية
F1 لاربنوونه / لاربنوونه = توجيهات / تعليمات
F1 لاس وهنه = التدخل
لاسليک کوونکی = التوقيع على اتفاقية
F3 لامبو = السباحة

- F1 لانجه = مشكله
M2 لذت = لذة / استمتاع
M2 لړ = سلسله / مسلسل
M2 لفظ = وعد
M2 لگښت = نفقة / انفاق
M2 لنډيز = ملخص / خلاصه / اختصار
M3 لوړ والى = ارتفاع
F1 لوږه = الجوع
M2 لوست = درس
M2 لوږ = كلمة / لفظ / وعد
M3 لوى والى = عظمة
F1 لهجه = نبره / لهجة
لیدننه کتنه = زیارة / ملاقة
M2 لیک = کتابه / درس
F1 لیکنه = کتابه
M2 ماهیت = ماهية / طبيعة
F1 مبارزه = كفاح / نضال / صراع
F2 مبارکى = تبریکات / تهاني
M2 مبلغ = قدر / مقدار
M2 مټل = مټل
Mirr متن = متن / نص (متون - متون - متونو)
M2 مثال = مثال
M2 مثلث = مثلث
M2 مجلس = جلسته / اجتماع
F1 مجموعه = مجموعة
M2 محور = محور
مخامخ کېدل = مواجهة
مخى کول = مسابقة / منافسة
F1 مداخله = تدخل
M2 مذهب = مذهب (جمعها العربي مذاهب)
M2 مراد = مراد / غرض / هدف / امنية
F1 مرسته = مساعدة / مساندة
M2 مرغوبیت = جمال / حسن
M2 مرکز = مرکز
F1 مرکه = لقاء / اجتماع

- M2 مرگ = الموت
F1 مرگ ژوبله = خسارة
F1 مرينه = الموت
F1 مزه = طعم / مذاق
F1 مسابقه = مسابقة
F2 مستى = حيوية / هياج / نشاط
M2 مسئوليت = المسؤولية
M2 مسخره توب = تهريج / هزل / مسخرة
F3 مسكا = ابتسامة
Mirr مسله / مسئله = مسألة (مسائل - مسائلو)
M2 مشكل = صعوبة (جمعها العربي مشكلات)
F1 مشوره = نصيحة
M2 مصداق = مصداق / دليل
M2 مصرف = نفقة / انفاق (جمعها العربي مصاريف)
M2 مضمون = مضمون / مقال / موضوع (تجمع : مضامين + النهايات)
F1 مطالعه = دراسات (جمعها العربي مطالعات و هو مذكر)
M2 مطلب = معنى / غرض / سبب / تعريف / مفهوم (جمعها العربي مطالب)
F1 مطلع = اول سطر من الغزل
F1 مظاهره = مظاهرة
M2 معارف = معارف / تعليم
Mirr معلومات = معلومات
F3 معنا = معنى
M2 مفهوم = مفهوم
M2 مقام = وضع / مقام
F1 مقدمه = قضية
M2 مقصد = هدف / غرض / قصد
M2 مكفيت = مطلب / ضرورة / شرط
M2 ملاتير = مساندة
M2 ملاقات = لقاء
F1 ملندي = السخرية (دائما جمع)
Mirr مناسبات = علاقات
M2 منخ = منتصف / وسط
F1 منده = الركض / الجري
M2 منزل = رحلة / طابق / مستوى
F1 مننه = شكر / قبول

- F1 موافقه = اتفاق
M2 موفقيت = التوفيق
F1 / F3 موقع = فرصة / مرة
Mirr مونخ / لمونخ = الصلاة (منخونه - مانئه - مانخونه)
M2 مهاجرت = الهجرة
M2 مهارت = مهارة / خبرة
M2 ميكانزم = آلية
F1 ميمونه = حسن الطالع/الحظ
M2 مينتوب = الرومانسية (دائما مفرد)
ميندل = العثور على
F1 مينه = الحب
F1 مبرانه = الرجولة / الجسارة
F1 مبلمه پالنه = الضيافة
F1 مبله = نزهة
F2 ناپوهى = الجهل / الامية
F2 نادانى = الجهل
F1 ناكامه = الفشل
F1 ناكوبه = القسوة
F2 نالايقى = عدم اللياقة / العجز
M2 ناموس = شرف
M3 نامردى = الجبن
F2 ناندارى = مجادلة / مشادة كلامية / مناظرة
M2 نثر = نثر
F3 نحا = الرقص
F1 نخره = نكتة / مزحة
M2 نرخ = سعر / ثمن
M2 نسل = اصل / نوع
F1 نبنه = اتجاه / علامة / مثال / هدف / رمز
نبنه نبنانه = اشارة و علامة
M2 نظام = نظام
M2 نظر = وعي / ادراك / رأي / فكرة
M2 نظر = نظرة / لمحة
F1 نظريه = نظرية / رأي (جمعها العربي نظريات)
M2 نظم = شعر
F1 نعره = صيحة

- F1 نغمه = نغمة / اغنية / موسيقى
M2 نقش = لوحة مرسومة / تصويره
M2 نكل = قصة
F1 نمئحه = شرف / احترام
M2 نمود = تزيين / زخرفة
F1 نمونه = مثال
F1 ننداره = مسرحية / عرض
F1 ننگه = مساندة
F1 ننواتي = عوض / تعويض (دائما جمع)
M2 / Mirr نوم = اسم (- نامه - نامو)
M2 نيت = نية
نېك عمل / نېك كار = عمل صالح
F2 نېكمرغى = حسن الطالع/الحظ
M2 نيم = نصف
F3 نيمگريتا = عيب / نقص / موطن ضعف
نيول = سبي / اسر
واپس = العودة مجددا
Mirr واده = زفاف (مثل مذكر 2 ماعدا المفرد ينتهي بهاء)
M2 وار = دور/ مرة (نضيف "ي" اذا استخدمت مع الارقام)
وار خطايى = فزع
F1 واقعه = واقعة / حدث
M2 واقعت = واقع / حقيقة
M2 واك = حكم
F3 واكنى = الحكم / التصرف كحاكم
Firr واكدارى = الحكم (جمعها واكدارى)
Mirr وجوه = مسألة / سبب / جانب (وجوهات - وجوهاتو)
M2 وجود = الوجود / جسد
F1 وجه = سبب
M2 وحدت = وحدة / اتحاد
M2 وحشت = وحشية
M2 ورتى = الوصول
F2 ورورولى = الاخوة
M2 وړ = قيمة
M2 وړكتوب = الطفولة (دائما مفرد)
M2 وزن = وزن

- Mirr وسيله = وسيلة/اداة (وسايل - وسيله - وسايلو)
F1 وظيفه = وظيفة
F1 وعده = وعد / التزام
F3 وفا = الوفاء
Mirr ول = تعريجة / تمويجة (ولونه - ولونو)
F1 ولوله = حياة / حيوية / اشارة
F3 وينا = حديث/ كلام / خطاب
F1 وبره = خوف
M2 هدايت = تعليمات
M2 هدف = هدف (جمعها العربي اهداف)
F3 هرکلى = الترحيب
F1 هستوگنه = العيش
M2 هلکتوب = الصبا / الصبيانية (دائما مفرد)
F1 هلى خلى = مجهودات
M2 همت = همة / طموح
F2 همکارى = تعاون / مساعدة
F3 هوا = هوى / رغبة
F2 هوس = هوس / نزوة
M2 هوش = الادراك / الوعي
F2 هوبنيارى = الحكمة / التفكير السليم
M2 هيبت = مهابة
F1 هيله = امل / امنية
F1 ياد گيرنه = التذكر
M2 يرغل = غزو / هجوم
M2 يقين = اليقين
F2 يقين د هانى = وعد
M3 يوالى = الاتحاد

جسم الانسان و الامراض

- M3 انكى = خد
M2 اومير = رقبة
F1 اوبنكه = عبرة / دمعة
F1 اويره = كتف
Firr بارخو = خد (بارخوگان – بارخو- بارخوگانو)
M2 بدن = بدن
M2 برپت = شارب
F1 بشره = وجه / ملامح
M2 ببخ = قدم / قاع
F1 پزه = انف
F1 پبنه = قدم / رجل
F1 پنجه = قبضة / كف
F1 پوزه = انف
M2 پسته / پوست = جلد
F2 پوندى = بطن الساق
په خېته كى اور = حرقة في المعدة
F1 تبه = حمى
تبه برينى = التهاب رئوي
F1 تله = اخمص القدم
M3 تندى = الجبهة
M3 تى = ثدي
M2 جسم = جسم / مادة
M2 خت = قفا
F1- خنعل = كوع
F1 خنى = شعر الرجال الطويل الذي يصل للكتف
M2 خال = شامة
F1 خوله = فم
F1 خېته = معدة
M2 درد سر = صداع
M2 ذهن = ذهن / وعي / ادراك
M2 رگ = وريد
M2 روح = روح

M2	زیره / زیرگی = قلب
Mirr	زنگون = ركبۃ (زنگنونه - زنگونو)
F1	زنه = ذقن
M3	زېرى = التهاب الكبد
F1	ژامه = فك
F1	ژبه = لسان / لغة
F3	ساه = روح
F1	سترگه = عين
M3	ستونى = الحلق
F1	سينه = صدر
F3	شا = اعلى الظهر
F1	شونده = شفة
M2	صورت = جسم
F1	غارہ = رقبة
M2	غابښ = سن
M2	غوړ = اذن
M3	غومبورى = اسفل الخد
F1	غېړ = ذراع / حضن
M2	كاكل = شعر الرأس
F2	ككرى = جمجمة
M2	گټه گونه = اصبع القدم الكبير
F2	كوپړى = رأس
M2	كوگل = صدر
F1	گوته = الابهام / اصبع
M3	كوناتى = ورك
F1	گېده = معدة
M2	لاس = يد
F1-	مټ = عضد / ساعد
M2	مخ = وجه / امام
M2	مرض = مرض
F2	مرى = الحلق
M3	مړى = جثة
M2	مړوند = رسغ
Mirr	مغزه = مخ (دائما جمع) - - - مغزو
F3	ملا = خصر

F1 منگول = اصبع
M2 مېخ = ظفر
M2 نس = معدة
M1 نوک = ظفر
M3 ورغوی = كف اليد
F1 وروځه = حاجب
Mirr ورون = فخذ (ورنونه - - ورنونو)
F1 وینه = دم
M1 ویښتان = شعر الرأس (دائما جمع)
M1 ویښته = شعر
M2 هډ = عظم / نسل
M3 هډوکی = عظام
F1 ینه = کبد

الاماكن

- F3 آرايشگاه = صالون تجميل
F1 اديره = المقابر
M2 ايرانس = وكالة
F3 استاد گاه / ايستاد گاه = محطة الاوتوبيس
Mirr اتگر = صالة المحاکمة
M2 آمریت = مركز التحكم/ مكتب الرئيس
F2 ايجنسئ = وكالة
F1 آشپز خانه = المطبخ
M2 بار = خماره
M2 بازار = سوق
M2 باغ = بستان
F1 باغچه = حديقة صغيرة
M2 بام = سطح
M2 بحر = محيط
M2 برانچ = فرع (شركة / بنك)
M2 برگيد = جسر
M2 بلدينى = مبنى
M2 بَن = بستان / مرعى
M3 پتى = تربة/ حقل
F3 پينتونخوا = وطن البشتون
M2 پلاز = عرش
Mirr پول = جسر (پلونه - پله - پلو/پلونو)
M2 پوهنتون = الجامعة
M2 پېچومى = منعطف / طريق ملتف حول جبل
M2 تحصيل = مقاطعة / اقليم
M2 تشناب = دورة المياه (كلمة مهذبة)
M2 تياتر = مسرح
M2 جُمات = مسجد
M2 جمهوريت = جمهورية
M2 جنت = الجنة
M2 جنوب = الجنوب
M2 جهان = العالم
M3 خاى = مكان

- F1 فمكه = مزرعه / ارض
Mirr فمكل = غابة (فمكلونه - فمكله - فمكلونو)
M2 فممن = حديقة
F1 فمفتره = شرفة
M2 فمفوك = تقاطع طرق / منتصف القرية
F1 فمفينه = عين (ماء)
M2 فمفئى = جانب
F1 فمفجره = حجرة الضيوف
M2 فمفمام = الحمام
M2 فمفارج = في الخارج
F3 فمفخوا = مكان / جانب
M2 فمفخور = جدول / نهر صغير
F1 فمفخونه = حجرة
M2 فمفدالان = حجرة لها ثلاثة حوائط / اسطبل الخيل
F1 فمفدره = ممر / وادي
F1 فمفدبنت = سهل
Mirr فمفدفر = مكتب (مثل مذكر 2 ماعدا الصيغة المفعولية المفرد هي فمفدفر)
Mirr فمفدمن = سهل/ وادي/ سفح الجبل (كل الصيغ نفس الشكل)
M2 فمفدوزخ = تل / هضبة
M2 فمفدوكان = دكان / محل صغير
F1 فمفدبره = مكان الاجتماع
M2 فمفداى = سهل / حقول
F1 فمفداىخانه = مكتب البريد
F1 فمفدبه = جانب
M2 فمفدكر = ارض المعركة / حلبة
M2 فمفدند = وادي
M2 فمفدستوران = مطعم
M2 فمفدوغتون = مستشفى
F1 فمفدولوي رود = السكة الحديد
M2 فمفدندان = السجن
M2 فمفديارت = مزار / ضريح
F1 فمفدساحه = مساحة / منطقة
M2 فمفدسازمان = مؤسسة
M2 فمفدسالون = خماره / ساحة الرقص

سپينه مائى = البيت الابيض
M2 سرحد = الحدود
Mirr سرک = شارع / طريق (سرکونه - سرک - سرکونو)
M2 سنکر = معقل / حصن
M3 بنوونخى = مدرسة
M2 سکول = مدرسة
M2 سلطنت = سلطنة
M2 سمندر = محيط
F1 سيمه = منطقة / مساحة
F3 سينما = سينما
M2 شرق = الشرق
M2 شفق = الافق
M2 شمال = الشمال
شمال غربى سرحد = الحدود الشمالية الغربية
F1 شبله = جدول مائي
M2 بنار = مدينة
F3 صحرا = صحراء / مزرعة / حقل / الخارج
M2 صنف = فصل / حجرة الدراسة
F1 صوبه = مقاطعة / ولاية
M2 طرف = طرف / جانب (جمعها العربي اطراف)
M2 عالم = العالم
F1 علاقه = مساحة من الارض
F1 غاره = شاطئ / ساحل
M2 غرب = الغرب
M2 غوجل = اسطبل / سقيفة
F2 غوندى = تل
M2 فارم = مزرعة
F1 فابريکى = مصنع
M2 فلک = السماء
F1 فواره = نافورة
F3 قلعه = قلعة / حصن / مجمع مباني (فارسي)
F3 كافتيريا = كافيتيريا
M2 کالج = كلية
Mirr کاینات = الكون (دائما جمع)
F1 کتابخانه = المكتبة

- F1 کرونده = الحقل
F3 كلا = قلعة / حصن / مجمع مباني (بشتو)
M3 كلى = قرية
كلى اوبانده = منطقة ريفية / قروية
M2 كمپ = معسكر لاجئين
F1 كوته = حجرة
M2 كور / كاله = منزل / بيت
M2 كونج = ركن
F2 گيردى = خيمة
M2 گراج = جراج / مرن سيارات
M2 گلزار / گلستان = حديقة ازهار
M2 گوت = ركن
M2 گور = قبر
M2 لابراتوار = معمل
F1 لار = طريق
M2 لور = اتجاه
M3 لورى = جانب / اتجاه
F1 ليليه = سكن الطلبة
M2 ماجت = مسجد
M2 ماركت = مركز تسوق
F2 مانى = قلعة
M2 محراب = محراب
F1 مخكه = تربة / ارض / مزرعة (غالبا جمع)
M2 مديريت = ادارة / مكتب المدير
M2 مزار = مقبرة
F1 مغازه = محل / متجر
M2 مكتب = مدرسة
M2 ملك = بلد / ارض
M3 مندوى = سوق مفتوح
F1 منطقه = منطقة
M2 مورچل = معقل
M2 ميدان = ميدان / منطقة
F1 مېره = سهل / صحراء
F1 مېنه = حي
F2 ناحيه = مقاطعه ج نواحى

- F1 ناسته ولاړه = جمعیه / اتحاد
F2 نړی = العالم
F1 نړی واله / نړیواله = المجتمع العالمي
نمرخاته = المشرق / مطلع الشمس
F2 ودانی = مبنی
Mirr وطن = وطن (وطنونه - وطن - وطنو/وطنونو)
M2 ولایت = ولایه
F1 ویاله = قناره ري
F1 هديره = المقابر
M2 هسپتال = مستشفى
M2 هوتل = فندق
M2 هیواد / هیواد = بلد / وطن
F2 یونیورستی = الجامعة

البلاد و المدن

- M2 اسلام آباد = اسلام آباد
- M2 اسرائيل = اسرائيل
- M2 افغانستان = افغانستان
- F3 امريكا = امريكا
- M1 ايران = ايران
- F1 برطاني = برطانيا
- M1 باكستان = باكستان
- M2 پنجاب = اقليم البنجاب
- M2 پېښور = پېښور
- M2 تهران = طهران
- M2 جاپان = اليابان
- M2 چين = الصين
- د امريكا متحده ايالات = الولايات المتحدة الامريكية
- د ملگرو ملتو سازمان = الامم المتحدة
- M2 ډېلي = دلهي
- F1 روسيه = روسيا
- M1 شوروى اتحاد = الاتحاد السوفيتي
- M2 عربستان = الجزيرة العربية
- F1 فرانس = فرنسا
- لاهور = لاهور
- M2 لبنان = لبنان
- M2 مشهد = مشهد (ايران)
- F1 مکه = مكة
- منحنى ختيخ = الشرق الاوسط
- M2 واشنگتن = واشنطن
- M2 هندوستان = الهند

ولایات افغانستان

- M1 جلال آباد = جلال آباد
- خان آباد = خان آباد
- M2 خوست = خوست
- Mirr غزنی = غزنی
- M2 کابل = کابل
- M2 کندز = قندز
- M2 کندهار = قندهار
- M2 گردیز = جاردیز
- M2 مزار شریف = مزار شریف
- M2 نورستان = نورستان

الحيوانات والحشرات و الكائنات

M2	اس = حصان
M1	اوبس = جمل
M1	باز = صقر
M1	بلبل = بلبل
F3	بوبلا = وحش
M3	بوتكى = شيطان
F3	بورا = دبور
M1	پتنك = فراشة
M1	پرانك = نمر
M2	پسه = حمل / خروف
M2	پلمرغ/ پيل مرغ / فيل مرغ = ديك رومي
M3	پبرى = شيطان / جني
F1	پيشكه = قطة
Firr	پيشو = هرة (كلهم نفس الشكل)
Mirr	خناور = حيوان
M1	چرگ = ديك
F1	چرگه = دجاجة
M3	چينجى = دودة
Mirr	حيوان = حيوان (حيوانات - حيوان - حيواناتو)
Mirr	خر = حمار (خره - خره - خرو)
M3	خوسى = عجل
M3	زمرى = اسد
F2	زمرى = لبوة
M3	سپى = كلب
F2	سپرلى = معزة صغيرة
F1	شپربيره = انثى النمر / انثى الاسد
M3	بناپبرى = جن
F3	بناپبرى = جنية
M1	بنامار = تنين
M1	طوطى = ببغاء
F3	غوا = بقرة
M3	غويى = ثور
M1	كارغه = غراب

M3 كبلی = غزالة صغيرة
Mirr كچر = بغل (كچر- كچر- كچرو)
F1 كچره = بغلة
M3 كوتی = حمار صغير
F1 كوتي = حمارة صغيرة
M1 گوريلا = غوريلا
M1 گيدر = ثعلب
F1 گيدره = ثعلبة
M1 لبوه = ذئب
M1 مار = ثعبان
F2 مچی = نحلة
Mirr مخلوق = مخلوق (جمعها العربي مخلوقات)
M1 مرغه = طائر
Mirr ملك = ملاك (ملائك - ملائكو)
M2 موجود = مخلوق (جمعها العربي موجودات)
Mirr مپرتون = نملة (مپرتانه - مپرتانه - مپرتانو)
F2 هوسی = غزالة

الصفات

- 1 اباد = خصب/مزدھر
4 ابتدایی = بدائي / ابتدائي
4 اجتماعي = اجتماعي
1 احمق = احمق
1 اخر = اخر
4 اخرى = اخر
4 اخلاقی = اخلاقي
4 ادبی = ادبي
4 ارزانه = رخيص
1 ار = فقير/محتاج
1 ازاد / آزاد = حر
1 اسان = سهل
1 اريان / حيران = مذهول
4 اسلامي = اسلامي
1 اسير = اسير
4 اشنا / آشنا = على درايه ب
4 اصلى = اصلي
1 اصيل = اصيل
4 اعلى = الاعلى
1 اغيزمن = مؤثر
4 افسانوى = خرافي
4 افغانى = افغاني
4 اقتصادى = اقتصادي
2 الوتى = مفارق
4 اماده = مجهز / محضر
4 انتخابى = منتخب
4 انسانی = انساني
4 انفرادى = فردي
1 اوار = مسطح / امين
1 اوچت = عالي
3 اوده = نائم
1 اول = الاول
2 اولنى = الاصلي / الاولوي

- 4 اوبزان = معلق
4 باثباته = ثابت / صامد
4 بار = محمول / موضوع / محمل على
1 باريك = حساس
4 بالقوه = محتمل / ممكن
4 باورى = اهل للثقة
1 بتر = اسوأ
4 بخملى = مخملي / ناعم
1 بد = سئ / صعب / عنيد
1 بر = علوي
1 برابر = ند / مساوي
1 بر بند = عاري
4 بژه = مكسور / ممزق
4 بس = كافي
1 بشير = اجمالي / شامل
4 بشرى = بشري
4 بعضي = بعض
1 بكر = بكر
1 بل = بل (ليس هذا بل شئ اخر)
4 بلد = خبير
4 بندى = محظور / ممنوع
1 بنسيتيز = اساسي
4 بنيادى = اساسي
1 بوخت = مشغول
1 بهتر = افضل من
2 بهرنى = عالمي / اجنبي
4 بين الافغانى = بين الافغان
4 بينا = متعافي (من مرض)
4 بي اختياره = من غير تفكير / بدون ادراك
4 بي اندازى = بلا حد / كثير جدا
4 بي پروا = بلا اهتمام
4 بي تكليفه = بلا صعوبة / بسهولة
بي تلاشه = بدون بحث
1 بي تعصب = بلا تعصب
بي تيارى = غير مستعد

- 4 بي خونده = بلا طعم
4 بي خايه = غير ملائم
4 بي درده = غير حساس
4 بيداره = بصره
4 بي روحه = بلا روح
4 بېزاره = مل / سئم من
4 بي ساري = لا مثيل له / بديع
بي شكه = بلا شك
4 بي شماره = بلا حصر / بلا عدد
4 بي ضرورته = بلا ضرورة
1 بي عقل = عديم العقل
4 بي علمه = جاهل
4 بي عمله = بلا مبدأ
4 بي غېرته = جبان
4 بي كچه = بلا شك
4 بي گناه = برئ / بلا ذنب
4 بي لېسنه = غير قانوني / بلا رخصة
بي مطالعي = بلا مطالعة
4 بي نياز = غير محتاج
4 بي وسه = ضعيف / بلا حيلة
4 بي همته = جبان / بلا شجاعة
4 بېگانه = غريب
بېلو بېلو = منفصل / مختلف (جمع مذكر مفعولية)
بېله فرقه = بلا فرق
1 بېمار = مريض
4 بېوزله = فقير / بلا سند / وحيد
4 پاس = علوي
1 پاڪ = نظيف / نقي / مقدس
6 پخوانى = سابق / قديم
1 پراخ = عرض / واسع
1 پرخلوصه = مخلص
2 پردى = غريب عن / غير معتاد على
پرله پسي = مستمر
1 پرواز = طائر
1 پرېشان = قلقان / متوتر / تعيس / بانس

- 1 پرېمانه = كثير / غزير
پېښتنى = بشتونى
4 پېښېله = عار القدامين
4 پېښمانه = ندمان
1 پک = اصلع
6 پلرنى = ابوي / بطريکي
1 پلن = مستو / مسطح / منبسط / مفلطح
1 پلونډ = قوي
4 پنخوسى = بقيمة خمسين
1 پوچ = اجوف
4 پورته = السابق
په ډاگه = واضح
په زړه پورې = مثير للاهتمام
په کار = مناسب / ملائم
په منډو = جار
په منډومندو = جار
2 پېچلى = معقد
2 پېښورى = بېشاورى
تار په تار / خوره وړه = مهمل / مهجور / اشعث / ممد
4 تاريخى = تاريخي
6 تازه = طازج
4 تازى = عربي
1 تت = خافت
4 ترپه = قوي
4 ترورستى = ارهابي
1 تريخ = مر
1 تش = فارغ
4 تكتيكى = تكتيكي
4 تکره = قوي
6 تنکى = صغير / رقيق / نابت حديثاً
1 تنکى = ضيق
2 توريالى = شجاع
4 تويي = مهمل / منبوذ
1 تيار = مستعد / جاهز
1 تيت = مبعر

- تېري هېري = قديم / منسي
1 تېز = قوي / سريع / حاد
2 ټاڪلى = محدد / مقرر / ثابت / مخطط له من قبل
4 ټپى = مجروح / مصاب
تو غه مو غه = متجمهر / محتشد
1 ټول = كل / جميع / بأكمله
ټينگ = بإحكام
4 جارى = جار
4 جدا = منفصل
4 جدى = جدي
1 جر = اشعث
4 جراو = مرصع ب
4 جزئى = صغير
1 جفاكار = قاس
2 جنگيالى = محارب / مقاتل / مثابر
4 جنوبى = جنوبي
1 جوش = مهتاج / غليان
4 جوى = جوي
2 خانگري = منفصل / خاص
2 حلمى = صغير السن
1 خنډن = قديم / عتيق
2 خنډنى = قديم / عتيق
1 خورند = معلق
1 خير = ناظر باهتمام / مبلق
1 خينى = بعض
4 چاهاررخه = ذو اربعة جوانب
4 چپ = ناحية الشمال
1 چوپ = هادئ / ساكت
1 خرگند = واضح
1 خنكزن = مائل
4 خو = كم (عدد)
4 خورنگه = متنوع
4 خه = اي
4 خيرى = مكسور / ممزق
1 حساس = حساس / حيوي / حاسم

- 4 حكومتى = حكومي
4 حيوانى = حيواني
4 خارجى = خارجي / اجنبي
1 خاص = خاص
4 خالى = خالي / فارغ
1 خام = خام
1 خاموش = هادئ / ساكن
4 خاورين = طيني / فخاري
1 خبر = واع / مدرك / على علم ب
1 خپل = خاصة (الشخص)
4 خپلوان = نسبي (دائما جمع)
5 خپور = منتشر
1 ختم = اخر / خاتم (تحذف الهاء في المؤنث)
1 خراب = خطأ / مدمر
1 خر = متسخ / رمادي
1 خزان = يابس / بلا حياة
خبس ناست = مترسخ / محفور في
خطا = ضال
4 خلاف = خلاف
1 خوړمن = حساس / مؤلم / متأثر / مشفق
4 خوشى = خاو / فارغ
4 خود مختاره = مستقل / ارادي
1 خونخور = متعشش للدماء
1 خوندور = لذيق
2 خونړى = دموي
4 خيالى = وسيم
1 دروغجن = باطل / كاذب
1 دروند = ثقيل / شديد / محترم (المؤنث يصرف مع المصدر دراند-)
4 درد ناکه = مؤلم
4 دماغى = ذهني / عقلي
1 دووس = شبيه بالمكعب / مكعباني (ليس له مؤنث)
1 ديموكراتيک = ديموقراطي
4 دينى = ديني
2 دارونكى = مخيف / مهدد
1 ډک = ملئ / متلى

- 1 دُوب = غطسان / مغمور في
1 دِير = كثير
1 ذَلِيل = مهان / مخزى / اصابه العار
2 راتلونكى = القادم
1 راست = مناسب / ملائم
4 راضى = راضى
4 رسمى = رسمى
4 رسوا = موحى
4 ربنتيا = صحيح / حقيقي
2 ربنتيانى = صحيح / حقيقي
2 ربنتينى = وفي / حقيقي
1 رنخور = مريض
4 رنگارنگ = ملون
1 رنگين = ملون / جميل
1 روان = حالى / جاري
4 روحانى = روحانى
1 روبنان = مضى / مشرق
1 روغ = بصحة
1 زار = بانس / تعيس
4 زخمى = مجروح
1 زرین = ذهبي
5 زور = كبير (في السن)
1 زهير = تعيس
1 زيات = ثقيل / عال / كثير
4 زياتكى = زائد
1 ژور = عميق
2 ژوندى = عائش / حي
4 ساده = ساذج / عبيط
4 سالانه = سنوي
1 سالم = سالم
2 سپېڅلى = نقي / مقدس
1 ستر = كبير / عظيم
2 ستړى = متعب / مرهق
1 سخت = صعب / ثقيل / جدا
1 سخره = ضيق / مشدود (بالنسبة للعقد)

- 4 سخی = سخی / کریم
1 سرسبز = مزدهر / اخضر
4 سرحدی = حدودی / متاخم
4 سرغنه = قائد / مرشد
4 سرکاری = حکومی
2 سرلوری = فخور
1 سم = حقیقی
4 سمدستی = فوری
1 سمسور = مزدهر
4 سوچه = بکر / نقي
4 سودایی = استخوانی
5 سور = بارد
2 سوی = مشتعل
4 سیاسی = سیاسی
1 سیال = ند / مساو / منافس
4 شاکی = شاکي
4 شامتی = غیر محفوظ
1 شامل = مشمول
4 شاهی = ملکی
1 شتمن = غنی
1 شخ = قائم / عمودی / مستقیم
4 شخصی = شخصی
4 شرقی = شرقی
4 شفاهی = شفاهی
4 شکی = مثیر للشک
4 شمالی = شمالي
4 شمسی = شمسي
1 شوخ = مشاغب / ذکی
1 شوم = بخیل / شحیح
1 شیرین = مسکر / حلو / محلی
1 بناد = ناجح / سعید
4 بناری = مدنی / متحضر
4 بنایسته = جمیل / وسیم / شکله جمیل / جداً
4 بنکته = ادنی / کنیب
2 بنکلی = جمیل

- 3 بنه = جيد / طيب
4 بنى = ناحية اليمين
1 صابر = صبور
1 صادق = صادق / مخلص
1 صحيح = سليم
4 صحيح = صحيح
4 صميمى = عزيز / مخلص
4 ضرور = معين / محدد
1 ضرور = ضروري / مؤكد
1 ضعيف = ضعيف
4 طبيعى = طبيعي
4 طلائى = ذهبي
1 ظالم = ظالم
4 ظالماته = ظالم / قاس
1 عاجز = عاجز
1 عادل = عادل
4 عادى = عادي
1 عام = عام
4 عبورى = انتقالي
1 عجب = غريب / منفرد
عجيب او غريب = صعب المراس / صعب
4 عصبى = عصبي
4 عصرى = عصري
4 علمى = علمي
عمومى = عام
4 عنعنوى = تقليدي
1 عيان = واضح
4 عيسوى = نصراني
4 عينى = متجرد / معاين
1 غت = ثقيل / كبير / جدي
4 غربى = غربي
6 غرنى = جبلي
1 غريب = فقير
2 غبنتلى = قوي
2 غلى = حذر / هادئ

- 4 غوره = مهم / مختار / مصطفى
1 غور = دسم / مزدھر
5 غورور = ذو الذنين
2 غولونكى = خادع
4 غوندي = مثل..
1 غونډ = مستدير / مدور
4 فاشستى = فاشستي
4 فدرالى = فيدرالى
2 فرهنگى = ثقافى
4 فلكى = جوى
4 قاطع = قاطع
4 قانع = مقتنع
1 قايم = ثابت / قوي / غير متغير
4 قبيلوى = قبائلى
1 قديم = قديم
4 قطعى = قطعى
4 قلمى = مكتوب بالقلم / ادبى
4 قمرى = قمرى
4 قومى = قبائلى
4 قوى = قوى
1 قهرمان = بطولى
1 كامران = منتصر
1 كامل = كامل
1 كامياب = ناجح
1 كروپ = مثنى / محنى
4 كسبى = متخصص
1 كشر = صغير (في السن)
1 كلابند = محاصر
1 كلكى = صلب / قوي / ضيق
1 كليوالى = قروي
1 كم = قليل / نادر / مختصر / قصير / ناقص
4 كم بخته = قليل البخت / غير محظوظ
1 كمال = ماهر
2 كمزورى = ضعيف
2 كوچنى = صغير

- 2 کورنی = محلي / داخلي / بيتي
1 کوم = بعض / اي (للتكثير)
4 كهاله = كسول
1 گتور = مفيد
1 گډوډ = سي
1 گران = صعب / باهظ الثمن
1 گران = عزيز / حبيب
4 گرامري = قواعدي
6 گردی = مدور / مستدير
2 گرندی = سريع
2 گلالي = لطيف / جميل / مقبول
1 گلبدن = مزین / جميل
1 گن = كثيف / غزير
1 گوډ = اعرج / كسيح
1 گونگ = ابكم
1 لازم = لازم / ضروري
4 لاندی = اسفل / القادم / التالي
4 لري = بعيد
1 لبر = قليل
4 لځيا = مشغول
1 لنډ = قصير
لوڅ سر = حاسر الرأس
لوڅه لپر = سافر / عار
6 لومړتی = ابتدائي / اساسي
3 لومړی / اول = الاول
1 لوی = كبير / مهم
1 لويديځ = غربي
4 ليری = بعيد
1 لېوال = قلقان
2 لېونی = مجنون
1 مات = مكسور
4 مالي = مالي
4 ماليخوليا = سوداوي / كنيب
1 مبارك = مبارك / مقدس
1 مبهم = مبهم

- 1 ممتاز = محتاج
1 متحد = متحد
1 متضاد = متضاد
1 متعدد = متعدد
1 متعب = متعصب
1 متفق = متفق
4 متوجه = متوجه
1 مجمل = غير دقيق
1 محترم = محترم
1 محدود = محدود
1 محفوظ = محفوظ / آمن
4 محوه = مدمر
1 مخالف = مخالف
مخامخ = مستقيم
1 مختلف = مختلف
4 مخفي = مخفي
4 مذهبي = ديني
1 مربوط = مرتبط ب / معتمد على / متعلق ب
1 مرتب = مرتب
1 مرحوم = ميت
1 مردار = متسخ
4 مركزي = مركزي
1 مرموز = سري
4 مريض = مريض
2 مراوى = باهت / ذبلان / مترهل
1 مزخرف = مؤمن بالخرافات / احمق
1 مست = سكران
1 مستقل = مستقل
1 مستقيم = مستقيم / مباشر
1 مسئول = مسئول / مذنب
1 مُسك = مبتسم
1 مسلط = مهيم / مسيطر
1 مسلم = غير قابل للتصرف او البيع
1 مشترك = مشترك
1 مُشخص = اسمنتي

- 1 مشر = كبير (في السن)
1 مشهور = مشهور
1 مصروف = مشغول
1 معاصر = معاصر / حديث
1 معتبر = مميز
1 معجز = معجز
1 معلوم = معلوم
4 معلوماتي = اعلامي / اخباري
4 معنوي = روحي
1 معين = معين
1 مغرور = مغرور
1 مفصل = مفصل
1 مكلف = مكلف
1 مكمل = كامل / منتهي / ناضج
2 ملاترلي = قادر جسديا
4 ملكي = مدني
4 ملي = قومي
1 مناسب = مناسب
1 منتظر = منتظر
2 منخني = متوسط
2 منخوي = اوسط
1 منظم = منتظم
4 منع = ممنوع
2 منلي = ذو شعبية
1 مؤثر = مؤثر
1 موجود = موجود
5 مور = غني / ملي
4 موقتي = مؤقت
1 مؤنث = مؤنث
1 مهم = مهم
2 مبرني = شجاع
4 نابله = عديم الخبرة / ليس على دراية ب
4 ناپوه = جاهل
2 ناپيلي = غير محاذ / غير مصطفى
4 ناجايز = غير شرعي / لا يجوز

- 1 نادر = نادر
2 نارسیدلی = غیر ناضج
4 ناورا = غیر شرعی
1 نازک = طری
2 نازولی = محترم / مهم
1 ناست = جالس
4 ناکامه = فاشل
4 نامتو = مشهور
2 نامنلی = غیر محبوب
4 نامپنده = خانب الامل
4 ناوخته = متأخر
1 نر = شجاع
6 نری = ضیق / رفیع
1 نری وال = عالمی
4 نژادی = عرقی
1 نسکوره = مقلوب رأسا علی عقب
4 نظامی = عسکری
1 نفیس = دقیق / رقیق
4 نمکی = مملح / لذیذ
1 نور = الآخر (دائما جمع)
نورو = الآخرين (جمع مذکر مفعولیة من نور)
2 نومیالی = شهیر / شجاع
2 نوی = جدید
4 نیازبینه = محترم / مشهور / محبوب
1 نیازمین = ذو شعبیة
1 نبغ = مستقیم
1 نیک = طیب / جید (انسان)
4 واده = متزوج
1 واز = مفتوح
4 واقع = کائن / واقع فی
3 وتلی = خارج (من المستشفی)
1 وچ = جاف
4 وختی = باکر / مبکرا
1 وادن = مزدھر
4 ورتہ = مماثل ل

- 6 وروستی = اخر
6 وروستی = اخير / حديث
2 وروستی = اخر/نهائي
1 ورېښمين / ور پېښمين = حريري
1 وړ = مستحق / قيم
3 وړه بگي = صغير / دقيق
1 وړين = من الصوف
1 وزگار = عاطل عن العمل
2 وړی = جائع
1 وسپنيز = حديدي
1 وسيع = واسع / عريض
5 وور = صغير (الجمع يستخدم بمعنى الاطفال / الابناء)
1 ويښ = يقظ
2 ويونكي = قائل / متحدث / متكلم
هجري = هجري
1 هر = كل (دائما مفرد)
1 هراړخيز = شامل / واسع الادراك
1 هوار = مسطح / منبسط
1 هيښ = مندهش
2 هېرېدونكي = قابل للنسيان
1 يخ = بارد
1 يو = واحد

الصفات الشاذة

اورد = طويل

اورد : مفرد مذكر فاعلية

اورده : جمع مذكر فاعلية مفرد مذكر مفعولية

اوردو : جمع مذكر مفعولية

المؤنث مثل المؤنث 1

پروت = يكمن / يستقر / كائن في

پروت : مفرد مذكر فاعلية

پروت : مفرد مذكر مفعولية

پرتو : جمع مذكر مفعولية و جمع مؤنث مفعولية

پرتہ : جمع مذكر فاعلية و مفرد مؤنث فاعلية

پرتي : جمع مؤنث فاعلية و مفرد مؤنث مفعولية

پوست = طري / ناعم

پستو : جمع مذكر مفعولية

پستہ : جمع مذكر فاعلية و مفرد مذكر مفعولية

المؤنث مثل مؤنث 1 لكن باستخدام المصدر پست

تود = دافئ

تودو : جمع مذكر مفعولية

توده : جمع مذكر فاعلية و مفرد مذكر فاعلية

المؤنث مثل مؤنث 1

خور = حلو / معسل

كلها مثل مذكر 3 مع المصدر خوار- ماعدا المفرد المذكر فاعلية يصرف عادي

ڊنگر = نحيف

ڊنگرو : جمع مذكر مفعولية

ڊنگر : جمع مذكر فاعلية و مفرد مذكر مفعولية

المؤنث مثل مؤنث 1

زور = شجاع / قلبه كبير

سترگه ور = فهم / جيد الملاحظة

كور = موج
كاره : جمع مذكر فاعلية و مفرد مذكر مفعولية
كور : مفرد مذكر فاعلية
كرو : جمع مذكر مفعولية
المؤنث مثل مؤنث 1 لكن باستخدام المصدر كور-

لور = عال / مرتفع
لور : جمع مذكر فاعلية و مفرد مذكر مفعولية
لورو : جمع مذكر مفعولية
المؤنث مثل مؤنث 1

لوند = مبتل
لوند : مفرد مذكر فاعلية
لانده : جمع مذكر فاعلية و مفرد مذكر مفعولية
لاندو : جمع مذكر مفعولية
لندو : جمع مؤنث مفعولية
لنده : مفرد مؤنث فاعلية
لندي : جمع مؤنث فاعلية و مفرد مؤنث مفعولية

مستانه = نشيط / ملئ بالحيوية
مستانه : كل المذكر
المؤنث مثل مؤنث 1

مسول = مسئول
الجمع مسؤولين

ميشت = مستقر / مقيم
ميشته : جمع مذكر فاعلية و مفرد مذكر مفعولية
المؤنث مثل مؤنث 1

نرم = طري / ناعم / جميل
نرمو : جمع مؤنث مفعولية و جمع مذكر مفعولية
نرمه : مفرد مؤنث فاعلية
نرم : جمع مذكر فاعلية و مفرد مذكر مفعولية و مفرد مذكر فاعلية
نرمي : جمع مؤنث فاعلية و مفرد مؤنث مفعولية

الوقت

M2 اختر = العيد
F2 اورنى = اسبوع
M3 اورى = الصيف
اوس = الآن
F1 بجه = كلمه تستخدم بعد ذكر الساعة
براى = ليلة البارحة
بل سبا = بعد غد
بپکا ماينام = مساء امس
پروسبر كال = العام الماضي
پرون = امس
پرون ماسپينين = بعد ظهر امس
M3 پسرلى = الربيع
په دايمى توگه = دائماً
په دى اوسنى زمانه كى = في هذا الزمان / العصر
په عين وخت كى = في الوقت الراهن
F2 پيرى = قرن
تر اوسه = حتى الآن
تنكى بريخر = الصباح الباكر
تبر كال = العام الماضي
تبره مياشت = الشهر الماضي
تبره هفته = الاسبوع الماضي
تكنده ياستاغ بريخر = اخر الصباح
M2 جشن = اجازة يوم الاستقلال
F2 جنترى = تقويم
M2 حل = وقت
چه خو = حتى
چه خو بيا = حين
M2 خابنت = اخر الصباح
F1 دقيقه = دقيقة
M3 دوى = الصيف
دى نه پس = لاحقاً
دى ورخو = هذه الايام / حالياً
راوروسته = حتى الآن

راهيسي = منذ
M2 زرينت = العصور القديمة
M2 زمان = زمان
F1 زمانه = وقت / عصر / فترة / زمن
ژر = قريباً / سريعاً
ژر ژر = غلباً
M3 ژمى = الشتاء
M2 ساعت = ساعة
سبا = غداً
سبا نه بل سبا = بعد غد
سبز پسرلى = هذا الربيع
سبز كال = هذا العام
سمدلاسه = حالاً / فوراً
M2 سهار = الصباح
سهار وخته = الصباح الباكر
شامدام = دائماً
F1 شپه = ليلة
شپه په شپه = في تلك الليلة / بالليل
شومه دم = في الليل
F1 شيبه / شبيهه = لحظة
M2 صُبحدم = الصباح الباكر
M2 عصر = عصر / زمن
M2 عمر = عمر
F1 غرمه = منتصف الظهيرة
M2 غروب = وقت الغروب
M2 قرن = قرن
M2 كال = عام / سنة
كله كله = احياناً
F2 كرى = لحظة / فترة من الوقت
F1 گننه = ساعة
لږ پخوا = منذ قليل
F1 لسيزه = عقد
F1 لمحہ = لمحہ / لحظة
M2 مازديگر = وقت الغروب
M2 ماسپينين = بعد الظهيرة

M2 ماسختن = المساء
M2 مابنام = الغسق / الليل
F2 ماضى = الماضي
M2 مستقبل = المستقبل
معمولا = غالباً
F1 منب = دقيقة
M3 منى = الخريف
M2 موسم = موسم
M2 مهال = وقت / زمان
F1 مياشت = شهر
ميلادى = ميلادي
نن = اليوم
نن سبا = هذه الايام / حالياً
M2 نوروز = العام الجديد
F1 نيته = تاريخ / موعد
F1 نيمه شپه = منتصف الليل
M2 وخت = وقت / فرصة
F1 ورخ = يوم
ورخپا نه = يومي
...ورخي پخوا = منذ ...ايام مضت
ورمه ورخ = قبل امس
F1 هفته = اسبوع
هفته نيمه = اسبوع و نصف
هميشه = دائماً

ايام الاسبوع كلها F1 و دائما مفرد

پنجشنبه = الخميس
جمعه = الجمعة
چهار شنبی = الاربعاء
دو شنبی = الاثنين
سه شنبی = الثلاثاء
شنبه = السبت
یکشنبه = الاحد

الشهور

اسم الشهر البشتوني	اسم الشهر بالعربية	مدة الشهر
M3 وری	M2 حمل	مارس-ابريل
M3 غویی	M2 ثور	ابريل-مايو
M3 غبرگولی	F3 جوزا	مايو-يونيه
M2 چنگاين	M2 سرطان	يونيه-يوليو
M3 زمری	M2 اسد	يوليو-اغسطس
M3 وری	F1 سنبله	اغسطس-سبتمبر
F1 تله	M2 میزان	سبتمبر-اکتوبر
M2 لرم	M2 عقرب	اکتوبر-نوفمبر
F1 لينده	M2 قوس	نوفمبر-ديسمبر
M3 مرغومی	Firr جدی	ديسمبر-يناير
F1 سلواغه	F1 دلو	يناير-فبراير
M2 كب	M2 حوت	فبراير-مارس

Firr جدی (كل الصيغ نفس الشكل)
اول يوم في حمل = 21 مارس

شهور اخرى

M2 اکتوبر = اکتوبر
F2 فروری = فبراير

كلمات اخرى

ابر قدرت = قوة عظيمة
اجل نيولى = الذي جاء اجله
اساسا = اساساً
اكثره = كثيراً/غالباً
اگاهو = منذ... (مضت)
البتة = بالطبع
ان = حتى
ان دا چي = حتى
انقلابي ليله = مجموعة ثوار
اوچته پاخېده = وقف معتدلاً
اوس = الآن
ايله = مجرد / فقط
آخوا = الجانب الآخر
M2 آه = للتعبير عن التنهيد او الحسرة
آينده د پاره = في المستقبل
بال بچ = ذرية / نسل
بالكل = اطلاقاً (تستخدم في النفي)
باندي = على / في
بايده/بايد = لابد
بايد وويل شى ... = يجب ان يقال ان...
بچ شوم = (انا) هربت
بره = فوق/ اعلى
بس = باختصار
بله خبره... = و شى اخر...
بمعرفت = بمعرفة
بهر = خارج
بهر حال = على كل حال
بيا = ثم
بيابيا = مكرر / متواصل
بيخى = خاصة / فعلاً / بالكامل/ بالضبط
بين المللى = عالمي
بپرته = الخلف
پخوا = قبل../مضي

پر ضد = ضد
پرې = عليه
پس له لږه سكوته=و بعد صمت...
پلو = تجاه
پوره = بالكامل / تماماً / كامل / كاف
د.... په ارتباط = مرتبط ب....
په اصطلاح...= ما يسمی...
په امن او امان = بمأمن
په اوسط ډول = في المتوسط
په آزادی مین = محب الحرية
په باب = عن
په پای کې = في النهاية
په توگه = ك / مثل
په تیرو څه باندې سلو کلونو کې = لأكثر من مائة عام
په خاطر = من اجل / لخاطر
په خلاف = بخلاف / على عكس
په حقيقت کې = في الحقيقة / حقيقة
په حيث = بحيث
په خپلو منځو کې = بينهم و بين انفسهم
د... په څېر = مثل
په څیر څیر = بحذر
په دې پسې = بعد ذلك
په دې ډول = بهذه الطريقة
د... په ذریعه = بواسطة / في هيئة
د... په رسم = مثل
په سر = على / فوق
په سړی پېښېږی = يزور احد بغير توقع اهل البيت
په شان = مثل
په عادی ډول = في العادي / عادة
په عادی حالتونو کې = في الحالة العادية / في العادي
په عملی ډول = عملياً
په عمومي ډول = عموماً
په فزیکي لحاظ = فيزيائياً
په گډه = كلهم معاً / بشكل جماعي
د... په لور = تجاه....

په لوی لاس = عمداً
په لاره نشم تلی = (انا) لا استطیع المشي
په مزه = بتفاؤل / بروح معنوية عالية
په مقابل کې = في مقابل
په مینه مینه = بمودة / بحب / بتفاؤل
په نتیجه کې = في النهاية / في الختام / نتيجة لذلك
په نیم نس = غير كافي
په واقعیت کې = في الواقع
د... په وتو کې = خارج... / بعيداً عن...
په وجه = بسبب / بفضل
په یوه سر = بنفسه
په وس کې = في مقدرة المرء
په یاد = في الذاكرة
په یاد دی = على البال
په یقین سره = یقیناً
پیاده = سیراً على الاقدام
تر اخره پورې = حتى النهاية
تر بل هر وخت نه = عن اي وقت مضی
تر پخوا نه = عن ما سبق / من اي وقت مضی
تر څنګ = جنباً الى جنب مع
تر څو = الى متى
تر... څو چه = الى ان...
تر سترگو لاندې = خلصة / بمكر
تر وس لاندې = تحت السيطرة
تر هر څه دمخه = اولاً / قبل كل شئ
تشه = وحيداً / فارغاً
تقريباً = تقريباً
تل = دائماً
تل په شان = كما هو الحال دائماً
تن وجود = الروح و البدن
تنها = وحيداً / فقط
ته... وایي = .. يسمى ...
ته ورته = مثل... / يشبه...
جګی جګی = ارجوڪ / عشان خاطري (للاستعفاف)
جنگ او دعوی = شجار صاخب

حَان حَانْتَه = بأنفسهم
حَانْتَه = لأنفسهم
حَاي په حَاي = في نفس المكان ذاته
حُكِه چِه = بما أن
... چنده زيات = ... اضعاف (تستخدم مع الارقام)
... چېرې ده؟ = اين تكون...؟
حُنْگ په حُنْگ = جنباً الى جنب
خُو بجي = كم الوقت؟
خُو كرتِه / خُو واري = بضع مرات / مرات قليلة
خُو كلن = اياً كان عمره
خُو يم تاريخ = في اي تاريخ؟
خُه = اي
خُه شى وخورى = ما الذي يمكن اكله
... خُه معنا؟ = ما معنى...؟
خُه موده = لمدة
خُه موده مخكى = منذ مدة
... خُه وايى = ماذا تقول ل... / ما مرادف...؟
خُه وخت = في اي وقت؟
خُه وكرى = ماذا الذي يجب فعله
حتا / حتى = حتى
حتمى = حتماً
حيران وم = كنت حيران/مستغرب
خامخا = على الارجح / طوعاً او كرهاً / مؤكداً
خبره له خبرې ولاړپړى = فشئ يؤدي الي شئ
خپله = بنفسه / النفس
خصوصاً = خصوصاً
خلاف معمول = غير عادي
خو = اذن/حسناً / على الاقل
خى = كنتيجة / ثم
خير داسى كيږى = مثل هذه الاشياء تحدث
خير يوسى = هذا خير لك!
د اسونو مسابقه = سباق الخيل
د اوښكو ډكى = (عيون) مليئة بالدموع
د پاسه = فوق
د پنځلسم سپوږمى = البدر

د... په باب = حوالی...
د... په باره کې = عن / بخصوص...
د... په څېر = مثل...
د... په حقله = بخصوص / في موضوع...
د... په ځای = بدلاً من...
د... په مخ کې = امام...
د... په نزد = في رأي...
د ترافیک څراغ = إشارة المرور
د... ترمنځ = بين...
د تفکر طرز = طريقة تفكير
د ټوپک د شپېلۍ لاندې = في مدى البندقية
د ریاست لاندې = تحت رئاسة
د سر زیان اړولی = اصابات
د... بڼه ایسی = ... يحب .. / .. يبدو جيداً ل...
د لاس لنډیدل = تقصير اليد / التعجيز
د... له امله = بسبب..
د... له مخې = وفقاً ل.. / بحسب..
د مخه = من قبل
د نمر پرېواته له پلوه = المكان الذي تغرب فيه الشمس
د... نه پرته = الا.. / باستثناء.. / ماعدا..
د... وجهی نه = بسبب
د هغه متعلق = عنه
د یو مخي = كل منهم
دا څه موده = مدة
دا یوه هفته کیږي = مضی اسبوع منذ..
داسې = لذلك / اذن
دالته = هناك
دانه وانه = منشور / مبعثر
دانه دانه = هنا و هناك
درست؟ = سليم؟ / صحيح؟ / فهمت؟
درکولی شم = استطیع ان اعطیک
دغسې = نفس / بالضبط
دغه ده = انها هنا
دغه ډول = في هذه الحالة
دغه راز = اضافه الى / ايضاً

دواړه = كل من
دومره... چه = حتى (يحدث كذا)
ډله ډله = في مجموعات
ډول ډول = انواع مختلفة من
ډېر احتمال لري چه = هناك احتمال كبير ان
را = هنا/ هاهنا
...را وېښه = ارني...
راتلای شي / راتلی شي؟ = تستطيع المجيء؟
راز راز = كل انواع / مختلف
راغلم = جئت
رسمی مېلمستيا = مأدبة رسمية
رېښتيا هم = حقاً
روغ رمت = جيد تماماً
زر = سريعاً / قريباً
زر تر زره = سريعاً / قريباً
زرهاوو = الآف
زړه مې دی = مزاجي هکذا / انها رغبتني
زړه وړنکی = جذاب
زما وار پار خطا شه = انا دُعرت
زیاتره = كثيراً / اكثر
زیاتې = بعد الآن / أي شيء إضافي / كفاية
سره سم = اثناء / في نفس الوقت
سره لري = منفصلاً
سفېد پوش سړي = رجل مبجل
سم سم = مستقيم
سوت بوت = محکم / في حزمة
F3 شا = خلف
شته = يوجد
بنايي = ربما
بنايي چه = ربما ان
عرض دا دی چه ... = الغرض ان...
علاوه = علاوة على
علاوه پر دي = علاوة على
علل او اسباب = سبب و تأثير
عموماً = عموماً

عیناً = عیناً / بالضبط
غبت پر پکری / غوت پر پکری = بصراحة / صراحة
فرق سره لری = يوجد فرق بينهم
فقط = فقط
قسم قسم = جميع انواع
کاشکی = لو کان! / یالیت!
کراره = بهدوء
کره / کور ته / په کور کې = في البيت / الى البيت (تستخدم عندما يذكر صاحب البيت في الجملة)
کله چه = حينما / عندما
کم زیات = تقریباً / حوالي / الى حد ما
کنه = يجب ان تعلم
کوز = اسفل / تحت
کوم وخت چه = بحلول / عندما
که...که.. = کل من ... و ..
که...نو = اذا...اذن (جملة شرطية)
که نه وی نو = و الا
که یې له لاسه وشي = اذا كانوا قادرين
کېدی شي = ...يمكن ان يحدث
گپ = معاً
گرد چاپېره = حول
گرده = بالكامل / تماماً
گومان کوم.. = اعتقد ان...
گیر چاپېره = في كل مكان
گېدی گېدی = باقات / مجموعات من
لا = مازال
لا خو = اکثر من ذلك
لاس خلاص توره آزاده = دعهم يفعلوا ما يريدون
لاهم = مازال
لېو تر لېره = على الاقل
لېو خه = بعض الشيء
لنډ بیان / لنډه دا خپه = باختصار
لوري ژوري = للاعلى و الاسفل
له بده شامېته = لسوء الحظ
له بلي خوا = من ناحية اخرى

له پاس = عليه
له پاسه = المنبع / من اعلی
له... ډک = ملئ ب...
له... نه په څنګ = بعيداً عن...
له واريه = بوضوح / من بعيد
له يوې خوا = من ناحية
ليکل شوی = مکتوب
متفقه طور = بشكل جماعي
مثلاً = مثلاً
مخ راواړاوه = ادار (وجهه) نحو
...مخکې = منذ... مضت
مړی ژوندی = الجيد و السئ
مسافر وړونکی الوتکه = طائره رکاب
مسلسل = استمرار / مواصلة
مصلحتاً = ملائماً / مناسباً
مطبوعاتې غونډه = مؤتمر صحفي
معاف کړه = اعذرني
معنايي دا ده چه = معناه (رداً على ... څه معنا)
مندري غونډې = مستدير / مدور
مورنۍ ژبه = اللغة الام
مونږ ته په کار دی = يجب علينا... / من المهم لنا ان....
ميم زما ټوله زما = الكل من اجلي (كلمة تدل على الانانية)
نشته = لا يوجد
نغدي پيسې = نقد / الدفع نقداً
ننگ او غيرت = شرف
نومی = باسم / بسم
نه = لا / لم / ليس
نه څه خبره = لا شيء
واقعي = في الواقع
وايه څه شی خوري؟ = قل ماذا تأكل؟
وبلل شی = يكون مدعو / معزوم
وخت بپوخت = من وقت لآخر
وخته = بکراً (تستخدم مع الاوقات)
ور سره = معه
ور يې کړی = يعطي ابنته (يزوجها)

ورته ناست يم = انا جالس هنا / انا مرابط هنا
ورورو = ببطء
وروغوندي = ببطء
وراندې = قدماً / امام
ورونبي = مسبقاً / سلفاً
وزر وچه = مكسور الجناح / عديم القوة / مرهق
ولا راست / لا رى = (انت) ذهبت
ولى نه؟ = و لم لا؟
وويل = (هو) قال
وى = بداية جملة جواب الشرط توازي (اذن / ف / س / سوف)
هر كله چه = لأن
هر شى = كل شئ
هر گوره = حقاً
هرومرو = بالتأكيد / احتمال كبير ان..
هسك او تيت = ارتفاع و انخفاض
هك اريان / هك حيران = عاجز / لا حول له و لا قوة
هنته = هناك
هله! = اسرع! / بسرعة!
هم = ايضاً
هماغسي = مثل / نفس
هما غومره = نفس الكمية / نفس القدر
همخولى = نفس السن
همدا = فقط
همدا راز = بنفس الطريقة / ايضاً
همدي = نفس
هو = نعم
هپچا = احد اخر
هيخ = لا / ابداً
يا..يا... / يا..او... = اما..او...
يعنى = يعني
يكي يوه = الوحيد / فقط
يو بل = بعضهم البعض
يوخه = قليلاً
يو ناخايه = فجأة
يواخي ... لا خه چه = ليس هذا فقط... بل ايضاً

یواری بیا = مرة اخرى
یواری = وحيداً
یواری دی نه بلکه = ليس هو فقط بل...
یوخای = معاً
یوعالم = كثيراً
یونیم = واحد و نصف
یونیم تن = بعض

التحيات و المصطلحات الاسلامية

اختر = العيد
اسلام عليكم = السلام عليكم
الله پاک = الله المقدس
الله تعالى = الله تعالى
انا لله و انا اليه راجعون = انا لله و انا اليه راجعون
M2 بانگ = الاذان
په خير اوسي = عش بخير (رد على په خير راغلي)
په خير راغلي = جئت بخير (مرحباً) (يقولها المضيف)
په خير يي؟ = هل انت بخير؟
په خير راورسېدي = وصلت بالسلامة
په دېره خوشحالي = بكل سرور (للرد على دعوة)
په کور کي خيريت دي؟ = هل كل من في البيت بخير؟
په قرآن كريم = بالقرآن الكريم
په مخه دي بڼه = مع السلامة (رد على خدای په امان)
خدای په امان = في امان الله
تشکر = شکراً (تستخدم في الحضر و المدن)
توکل په خدای = التوکل على الله
ټول يي = کلهم
ته څنگه؟ = و انت كيف؟
جوړ يي؟ = انت بصحة؟
جوړه يي؟ = انت بصحة؟
څنگه يي؟ = كيف؟
خالق = الخالق
خاونده! = يا الهي!
خپله يي = هم بأنفسهم
خدای = اله
خدای تعالى = الله تعالى
خدای دي روزی کړه = ربنا یرزقک (تستخدم للتهنئة و المباركة)
خدای وکړی چه = ان شاء الله
خدايږو = بالله
خوار مه شی = لا تکن بانس (رد على ستړی مه شی)
خواره مه شی = لا تكوني بانسة (رد على ستړی مه شی)
ژوندی اوسي = ربنا یخلیک / ربنا یبقیک حي

ستري مه شي = لا تكن متعب
ستري مه شي = لا تكوني متعبة
سلامت اوسي = تسلم (للشكر و التحية)
شكر = الحمد لله
بنه جور يي؟ = انت بصحة جيدة؟
بنه جوره يي؟ = انت بصحة جيدة؟
دوى تول = كلهم
M2 قرآن = القرآن
كه خير وى = اذا سار كل شئ بخير (ان شاء الله)
F1 مننه = شكر
مهرباني = لطفاً / من فضلك
و الله اعلم = و الله اعلم
هر كله اوسي = لتعش دائما (الرد على هر كله راشي)
هر كله راشي = لتأت دائما (يقولها المضيف)
يوه خدای = الاله الواحد
M2 بيد / عيد = العيد

الاختصارات

ج = جل جلاله
رض = رضي الله عنه
هـ = هجري
ع = عيسوى = ميلادي
ق = قمري

وحدات القياس

Mirr پاو = وحدة وزن تقريبا نصف كيلو مع الاعداد الجمع پاوه
M2 تن = طن
M2 جريب = وحدة مساحة تساوي 2023 متر مربع
M2 خروار = وحدة وزن تساوي 653 كيلوجرام تقريبا
M2 كيلومتر = كيلومتر
كيلو هرتز = كيلو هرتز
M2 من = وحدة وزن تساوي 8 كيلوجرام تقريبا
ميغا هرتز = ميغا هرتز
M2 ميل = ميل

الاصوات

M2 تاس = صوت قرع
M2 ترق = صوت الرصاص
M2 خراب = صوت الصفعة
كش كش = حفيف
وى = صوت يصدر من الانسان اذا اصاب اصابة خطيرة